



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE HIDALGO

COLEGIO DE POSGRADO  
MAESTRÍA EN TECNOLOGÍA EDUCATIVA

**PROYECTO TERMINAL**

**DISEÑO DE ACTIVIDADES  
COMPLEMENTARIAS DE SOPORTE PARA LA  
IMPLEMENTACIÓN DE LA METODOLOGÍA  
COIL-TÁNDEM EN EL GRUPO 5-2 DE  
ODONTOLOGÍA DE LA UAEH COMO CASO DE  
ESTUDIO, PARA MEJORAR EL DESEMPEÑO  
EN EL IDIOMA INGLÉS**

Para obtener el grado de

**Maestra en Tecnología Educativa**

**PRESENTA**

Isabel Alfaro Flores

**Director (a)**

Mtra. Araceli García Hernández

**Comité tutorial**

Dra. Sandra Saraí Dimas Márquez  
Dr. Edgar Olguín Guzmán

Mineral de la Reforma, Hgo., a 24 de noviembre de 2025





UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE HIDALGO

COLEGIO DE POSGRADO  
MAESTRÍA EN TECNOLOGÍA EDUCATIVA

**PROYECTO TERMINAL**

**DISEÑO DE ACTIVIDADES  
COMPLEMENTARIAS DE SOPORTE PARA LA  
IMPLEMENTACIÓN DE LA METODOLOGÍA  
COIL-TÁNDEM EN EL GRUPO 5-2 DE  
ODONTOLOGÍA DE LA UAEH COMO CASO DE  
ESTUDIO, PARA MEJORAR EL DESEMPEÑO  
EN EL IDIOMA INGLÉS**

Para obtener el grado de

**Maestra en Tecnología Educativa**

**PRESENTA**

Isabel Alfaro Flores

**Director (a)**

Mtra. Araceli García Hernández

**Comité tutorial**

Dra. Sandra Saraí Dimas Márquez  
Dr. Edgar Olguín Guzmán

Mineral de la Reforma, Hgo., a 24 de noviembre de 2025

CP/MTE/076/2025

Asunto: Autorización de impresión

**Mtra. Ojuky del Rocío Islas Maldonado**  
**Directora de Administración Escolar**  
**Presente.**

El Comité Tutorial del **PROYECTO TERMINAL** del programa educativo de posgrado titulado **DISEÑO DE ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS DE SOPORTE PARA LA IMPLEMENTACIÓN DE LA METODOLOGÍA COIL-TÁNDEM EN EL GRUPO 5-2 DE ODONTOLOGÍA DE LA UAEH COMO CASO DE ESTUDIO, PARA MEJORAR EL DESEMPEÑO EN EL IDIOMA INGLÉS**, realizado por **ISABEL ALFARO FLORES** con **117850** perteneciente al programa de **MAESTRÍA EN TECNOLOGÍA EDUCATIVA**, una vez que se ha revisado, analizado y evaluado el documento recepcional de acuerdo a lo estipulado en el Artículo 110 del Reglamento de Estudios de Posgrado, tiene a bien extender la presente:

#### **AUTORIZACIÓN DE IMPRESIÓN**

Por lo que la sustentante deberá cumplir los requisitos del Reglamento de Estudios de Posgrado y con lo establecido en el proceso de grado vigente.

**Atentamente**  
**"Amor, Orden y Progreso"**

**Mineral de Reforma, Hidalgo a 24 de noviembre de 2025**

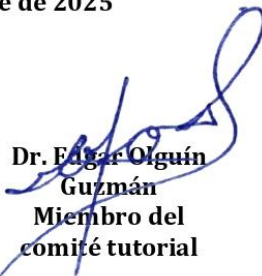
**El Comité Tutorial**



**Dra. Sandra Sarai  
Dimas Márquez**  
**Miembro del  
comité tutorial**



**Mtra. Araceli García Hernández**  
**Miembro del comité tutorial**



**Dr. Edgar Olguín  
Guzmán**  
**Miembro del  
comité tutorial**

C.c.p. Archivo/AGH

## **DEDICATORIA**

A mi hija, mi esposo, mis padres y hermanos, que siempre han sido un impulso en mi vida para ser mejor. Los amo infinitamente.

## **AGRADECIMIENTO**

A mi directora de tesis, la doctora Araceli García Hernández, porque sin su apoyo, esto no habría sido posible.

## ÍNDICE GENERAL

DEDICATORIA .....	5
AGRADECIMIENTO .....	5
ÍNDICE DE TABLAS Y FIGURAS .....	7
GLOSARIO .....	8
RESUMEN.....	12
PRESENTACIÓN .....	14
I.    DIAGNÓSTICO .....	16
II.   PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA .....	19
III.  JUSTIFICACIÓN.....	23
IV.   OBJETIVOS.....	25
IV.1  Objetivo general .....	25
IV.2  Objetivos específicos .....	26
V.    APORTES DE LA LITERATURA.....	26
V.1    Metodología COIL en educación superior .....	26
V.2    Tándem lingüístico y eTándem en el aprendizaje de lenguas.....	29
V.3    Desarrollo del inglés en estudiantes de odontología .....	32
V.4    Aprendizaje de lenguas mediado por tecnología .....	34

V.5	Aprendizaje experiencial y aprendizaje colaborativo.....	37
V.6	Evaluación de la oralidad en ambientes digitales.....	39
V.7	El modelo ADDIE en el diseño de actividades complementarias para COIL....	42
VI.	METODOLOGÍA DE ELABORACIÓN .....	45
VII.	DESARROLLO DEL PROYECTO .....	47
VIII.	IMPLEMENTACIÓN.....	51
IX.	EVALUACIÓN.....	55
X.	REPORTE DE RESULTADOS.....	62
XI.	CONCLUSIONES .....	64
XII.	REFERENCIAS .....	66
XIII.	ANEXOS.....	71

## ÍNDICE DE TABLAS Y FIGURAS

Tabla 1	Análisis FODA .....	19
---------	---------------------	----

Figura 1	<i>Registro de asistencias de los estudiantes del grupo 5-2 de Odontología en cada una de las interacciones COIL-Tándem durante el semestre Enero-Junio 2025.....</i>	52
----------	---	----

Figura 2	<i>Registro de asistencias de los estudiantes del grupo 5-2 de Odontología en cada una de las interacciones COIL-Tándem durante el semestre Julio-Noviembre 2025....</i>	53
----------	--	----

## **GLOSARIO**

### **Actividad de soporte**

Recurso pedagógico diseñado para preparar al estudiante antes y durante la interacción en inglés. Incluye vocabulario clave, expresiones idiomáticas, preguntas detonadoras y respuestas modelo para facilitar la fluidez oral.

### **ADDIE**

Modelo de diseño instruccional compuesto por cinco fases: Análisis, Diseño, Desarrollo, Implementación y Evaluación. Se utiliza para planificar, organizar y evaluar intervenciones educativas de manera sistemática.

### **Andamiaje (Scaffolding)**

Estrategia pedagógica que proporciona apoyo temporal para que el estudiante pueda realizar tareas comunicativas que aún no domina. Incluye ejemplos, guías, modelos de respuesta y organización del discurso.

### **COIL (Collaborative Online International Learning)**

Metodología de internacionalización del currículo basada en la colaboración virtual entre estudiantes de diferentes países. Promueve el aprendizaje intercultural, la comunicación global y el trabajo académico conjunto.

### **COIL-Tándem**



Modalidad específica del COIL donde dos estudiantes, cada uno de un país diferente, interactúan en forma de binomio para desarrollar competencias lingüísticas y culturales mediante conversaciones guiadas.

### **Competencia comunicativa**

Capacidad para usar el lenguaje de manera adecuada, efectiva y contextualizada, considerando no solo la gramática, sino también la fluidez, la pronunciación, la coherencia, la interacción y la adecuación cultural.

### **Competencia intercultural**

Habilidad para interactuar de manera respetuosa y efectiva con personas de diferentes culturas. Incluye sensibilidad cultural, comprensión de normas sociales y capacidad para interpretar significados en contextos diversos.

### **Expresiones idiomáticas**

Frases o combinaciones de palabras cuyo significado no se interpreta de manera literal. En la comunicación auténtica en inglés, facilitan un discurso más natural y culturalmente apropiado.

### **Fluidez oral**

Capacidad para hablar de manera continua, con ritmo adecuado, sin pausas prolongadas y con un nivel aceptable de precisión lingüística.

### **Guía conversacional**

Documento estructurado que reúne elementos lingüísticos esenciales (vocabulario, expresiones, preguntas, respuestas modelo) para apoyar la interacción oral en inglés durante las sesiones COIL.

### **Interacción sincrónica**

Comunicación en tiempo real entre estudiantes, generalmente mediante videoconferencias. Es característica esencial del programa COIL-Tándem.

### **Learning design (Diseño de aprendizaje)**

Enfoque que organiza actividades, recursos y experiencias para lograr objetivos formativos específicos. En este proyecto se enfoca en diseñar experiencias conversacionales en inglés.

### **Oralidad**

Habilidad para comunicarse verbalmente en un idioma con coherencia, fluidez y adecuación al contexto.

### **Preguntas detonadoras**

Enunciados diseñados para iniciar, mantener o ampliar una conversación. Son parte del andamiaje conversacional y favorecen la autorregulación del discurso en inglés.

### **Respuestas modelo**

Ejemplos de posibles respuestas a las preguntas detonadoras. Facilitan la construcción del discurso y reducen la ansiedad comunicativa.

**Seguridad comunicativa**

Grado de confianza que tiene el estudiante para expresarse en inglés sin temor al error, al juicio del interlocutor o al bloqueo lingüístico.

**Situaciones comunicativas**

Contextos reales o simulados en los que se usan funciones del lenguaje, como presentarse, narrar, describir, comparar, preguntar y argumentar. Cada guía conversacional se organiza alrededor de una de estas situaciones.

**Tándem lingüístico**

Modalidad de aprendizaje colaborativo entre dos estudiantes de lenguas distintas que buscan mejorar su competencia mutuamente a través de la interacción oral.

**Vocabulario clave**

Conjunto de palabras esenciales necesarias para comprender y participar en una conversación dentro de una situación comunicativa específica.

## **RESUMEN**

El presente proyecto tuvo como finalidad diseñar e implementar actividades complementarias de soporte para fortalecer la comunicación oral en inglés de los estudiantes del grupo 5-2 de la Licenciatura en Odontología de la UAEH durante su participación en el programa COIL-Tándem. A partir del diagnóstico inicial, se identificaron dificultades relacionadas con la inseguridad comunicativa, la falta de vocabulario funcional y la poca fluidez durante las interacciones con hablantes extranjeros. Para atender estas necesidades, se utilizó el modelo de diseño instruccional ADDIE, mediante el cual se elaboraron guías conversacionales compuestas por vocabulario clave, expresiones idiomáticas, preguntas detonadoras y respuestas modelo. Estas actividades fueron implementadas antes y durante las sesiones sincrónicas del COIL-Tándem. Los resultados evidenciaron mejoras significativas en la confianza, fluidez y participación del estudiantado, así como una mayor satisfacción con la experiencia de internacionalización virtual. El proyecto demuestra que el uso de actividades de soporte diseñadas pedagógicamente contribuye al fortalecimiento de la competencia oral y al desarrollo intercultural en contextos académicos globales.

Palabras clave: COIL-Tándem; diseño instruccional; competencia oral; andamiaje conversacional; internacionalización del currículo; Odontología; aprendizaje del inglés.

## **ABSTRACT**

This project aimed to design and implement complementary support activities to strengthen the English oral communication skills of students from group 5-2 of the Bachelor's Degree in Dentistry at UAEH during their participation in the COIL-Tandem

program. Based on an initial diagnostic assessment, several challenges were identified, including low communicative confidence, limited functional vocabulary, and difficulties maintaining fluency during interactions with international partners. To address these needs, the ADDIE instructional design model was applied to create conversational guides consisting of key vocabulary, idiomatic expressions, prompting questions, and model answers. These support materials were implemented before and during the synchronous COIL-Tandem sessions. Results showed significant improvements in students' confidence, fluency, and active participation, as well as greater satisfaction with the virtual internationalization experience. The project demonstrates that well-designed support activities contribute to strengthening oral proficiency and developing intercultural competence in global academic contexts.

Keywords: COIL-Tandem; instructional design; oral proficiency; conversational scaffolding; curriculum internationalization; Dentistry; English language learning.

## **PRESENTACIÓN**

El presente proyecto surge como respuesta a la necesidad de fortalecer la competencia oral en inglés de los estudiantes del grupo 5-2 de la Licenciatura en Odontología de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH), en el marco de su participación en el programa de internacionalización COIL-Tándem. A partir de los resultados del diagnóstico inicial, se identificaron diversas dificultades que afectaban su desempeño comunicativo, tales como inseguridad al hablar, escaso vocabulario funcional y limitaciones para sostener interacciones fluidas con estudiantes angloparlantes. Estas situaciones no solo impactaban la calidad de la experiencia intercultural, sino también la intención formativa del programa, cuyo propósito es promover la colaboración académica global mediante la comunicación auténtica en un segundo idioma.

Con base en esta problemática, el proyecto se orientó al diseño e implementación de actividades complementarias de soporte que permitieran fortalecer la preparación lingüística del estudiantado antes y durante las sesiones sincrónicas. Para ello, se adoptó el modelo de diseño instruccional ADDIE, que permitió organizar de manera sistemática el análisis de necesidades, la elaboración de materiales, su integración en la dinámica del COIL-Tándem y la evaluación de su impacto. El resultado fue la creación de un conjunto de guías conversacionales basadas en situaciones comunicativas reales, que integran vocabulario clave, expresiones idiomáticas, preguntas detonadoras y respuestas modelo.

La implementación de estas actividades buscó brindar al estudiantado herramientas concretas para desenvolverse con mayor seguridad durante las interacciones internacionales, promoviendo el uso funcional del idioma y reduciendo la ansiedad comunicativa. Asimismo, el proyecto puso énfasis en contribuir al desarrollo de competencias interculturales, al facilitar la interacción

colaborativa con estudiantes extranjeros y promover una participación más activa en la construcción conjunta de conocimiento.

Este documento presenta de manera organizada el proceso de elaboración del proyecto, que incluye el diagnóstico, la fundamentación teórica, la metodología de diseño basada en ADDIE, la descripción del desarrollo de actividades, los resultados obtenidos y las conclusiones derivadas de la intervención. Asimismo, se integra anexos con el diseño instruccional completo y las evidencias generadas durante su implementación.

Se espera que este proyecto constituya una aportación significativa para la práctica docente y para la mejora continua del programa COIL-Tándem dentro de la UAEH, al ofrecer una propuesta replicable y adaptable a otros grupos, niveles y disciplinas que buscan fortalecer el aprendizaje del inglés en contextos globales mediados por tecnología.

## **I. DIAGNÓSTICO**

El diagnóstico del presente proyecto se desarrolló considerando el entorno académico, tecnológico y humano del grupo 5-2 de la Licenciatura en Odontología del Instituto de Ciencias de la Salud de la UAEH, así como las condiciones reales en las que los estudiantes participan en el programa COIL-Tándem. El propósito fue identificar con precisión los factores que favorecen o dificultan su desempeño comunicativo en inglés durante las interacciones con estudiantes angloparlantes, y con ello fundamentar la necesidad de diseñar actividades de soporte que fortalezcan su participación.

La audiencia directa de este proyecto está conformada por los veinticinco estudiantes que integran el grupo mencionado, quienes cursan el nivel correspondiente del Programa Institucional de Lenguas. Son jóvenes entre 19 y 22 años con un nivel de competencia lingüística que oscila entre A2 y B1 del Marco Común Europeo. Aunque han sido formados en el escenario áulico tradicional, muestran poca exposición a experiencias de interacción real en inglés y altos niveles de inseguridad al comunicarse con hablantes nativos o avanzados. Esta condición se refleja especialmente en las sesiones COIL-Tándem, donde se evidenció que muchos de ellos desconocen cómo iniciar, sostener y cerrar una conversación, lo cual provoca silencios prolongados, respuestas limitadas y una percepción generalizada de no contar con suficientes herramientas lingüísticas para desenvolverse con confianza.

El análisis de la encuesta aplicada al finalizar el semestre Enero–Junio 2025 confirma que los estudiantes sienten la necesidad de contar con apoyos adicionales que les permitan prepararse antes de cada interacción. Aunque reconocen la relevancia del



programa y expresan interés por mejorar, manifiestan que, sin un acompañamiento estructurado, se perciben solos y sin un repertorio adecuado de expresiones, vocabulario funcional o guías conversacionales. La docente del grupo y el personal de la Dirección de Autoaprendizaje de Idiomas coinciden en que la falta de materiales previos afecta negativamente el desempeño de los participantes, incluso cuando la infraestructura institucional —computadoras, cámaras, audífonos, red de internet y licencias de Zoom— está plenamente disponible.

La tecnología empleada para las interacciones es propia de la institución y se basa principalmente en el uso de Zoom y Google Drive para almacenar los materiales. La implementación del programa corre a cargo de la Coordinación de Inmersión Virtual, de la docente de la asignatura y del propio estudiantado, quienes utilizan los laboratorios de autoaprendizaje distribuidos en los campus. Aunque estos laboratorios cuentan con equipamiento suficiente, existen restricciones ocasionales relacionadas con la estabilidad de la conexión a internet o con la disponibilidad de horarios para su uso; además, no todos los estudiantes tienen acceso a una conexión estable desde casa en caso de contingencia.

Para la puesta en marcha del proyecto se requieren recursos humanos mínimos —docente, coordinación y eventualmente personal de apoyo en laboratorio— así como materiales tecnológicos básicos (computadoras, audífonos, cámaras y acceso estable a Zoom). No se necesitan recursos financieros adicionales, ya que la institución cubre las licencias y la infraestructura necesaria. Lo que sí es indispensable es la capacitación continua tanto para docentes como para estudiantes, con el fin de fortalecer

competencias relacionadas con la comunicación intercultural, el manejo de la plataforma de videoconferencia y las estrategias conversacionales para interactuar en inglés de manera efectiva.

La pertinencia y factibilidad del proyecto se sustentan en la alineación directa con las situaciones comunicativas establecidas por el Programa Institucional de Lenguas, en la disponibilidad de espacios y equipos institucionales, y en el compromiso tanto del docente como de la coordinación del programa COIL-Tándem para brindar acompañamiento. Asimismo, la creación de guías conversacionales estructuradas permitirá que los estudiantes enfrenten las interacciones con mayor seguridad, amplíen su repertorio lingüístico y mejoren su desempeño en el idioma inglés, lo que contribuye al logro de los objetivos académicos del programa de licenciatura y al fortalecimiento de la internacionalización del currículo.

En síntesis, el diagnóstico muestra que la problemática no se origina en la ausencia de infraestructura o en el desinterés de los estudiantes, sino en la falta de materiales de soporte que los preparen adecuadamente para enfrentar escenarios reales de comunicación en inglés. Este proyecto surge, por tanto, como una respuesta pertinente, viable y necesaria para mejorar la experiencia de aprendizaje y optimizar los resultados del programa COIL-Tándem dentro del grupo 5-2 de Odontología.

## II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

La problemática que atiende este proyecto surge de la necesidad de mejorar el desempeño comunicativo en inglés de los estudiantes del grupo 5-2 de la Licenciatura en Odontología del Instituto de Ciencias de la Salud de la UAEH durante su participación en el programa COIL-Tándem. Si bien este programa representa una de las estrategias más sólidas de internacionalización y práctica real del idioma dentro de la institución, los estudiantes han manifestado dificultades significativas para sostener conversaciones fluidas con sus binomios extranjeros, aun cuando cuentan con una base académica previa en la asignatura de inglés.

La población afectada está conformada por veinticinco estudiantes que, pese a haber cursado los contenidos establecidos por el Programa Institucional de Lenguas (PIL), muestran inseguridad, desconocimiento de expresiones funcionales y escasas estrategias para mantener la interacción oral en un contexto genuino de comunicación. Las evidencias que fundamentan este problema provienen de la encuesta de satisfacción aplicada al finalizar el semestre Enero–Junio 2025, donde los participantes expresaron sentirse solos, sin saber qué decir y con un repertorio limitado para sostener la conversación, lo que afectó su motivación y su evaluación personal del aprendizaje alcanzado.

El análisis institucional del contexto permitió identificar elementos del FODA que influyen directamente en esta situación.

*Tabla 1 Análisis FODA*

FORTALEZAS	DEBILIDADES
------------	-------------

- 
- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- El programa de COIL-Tándem fomenta la colaboración y el trabajo en equipo ya que a través de la tecnología se promueve la adquisición de competencias internacionales.</li> <li>- El programa de COIL-Tándem se ha posicionado entre los servicios con más credibilidad para practicar un segundo idioma en la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo.</li> <li>- El programa de COIL-Tándem favorece la multiculturalidad en el aprendizaje de lenguas.</li> <li>- El programa impulsa una experiencia internacional evitando costos y desplazamiento de los participantes.</li> <li>- El Programa de Inmersión Virtual cuenta con un laboratorio para llevar a cabo las interacciones en cada uno de los 23 campus de la UAEH, lo que permite que los estudiantes no deban trasladarse a otro lugar para poder participar.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los estudiantes participantes se desmotivan al sentir que no pueden desarrollar una conversación simple con su binomio extranjero durante la interacción.</li> <li>- En ocasiones se presentan algunas diferencias académicas entre los estudiantes, cuestión que puede dejar en desventaja a uno de los dos participantes.</li> <li>- Se requiere que cada laboratorio en donde se lleven a cabo las interacciones cuente con 50 computadoras con cámara integrada, conectadas a una red estable de internet y unos buenos audífonos con omisión de ruido ambiental y micrófono con nitidez, sin embargo, muchas veces la conexión es muy deficiente en algunos laboratorios.</li> </ul> |
|--|--|
- 

#### **OPORTUNIDADES**

- 
- Los estudiantes participantes pueden mejorar su desempeño en el idioma si se sienten acompañados por un recurso humano o material apropiado.
  - El programa de COIL-Tándem puede replicarse a cualquier disciplina.
  - El programa de COIL-Tándem puede implicar un método de evaluación dentro del contexto de clases áulicas de idiomas.
- 

#### **AMENAZAS**

- 
- El programa de COIL-Tándem puede perder adeptos de no aplicar una estrategia que permita a los estudiantes sentirse más seguros al interactuar en inglés.
-

Entre las fortalezas, se reconoce que COIL-Tándem es un programa consolidado, confiable y capaz de generar experiencias internacionales sin costo y sin desplazamiento físico. La UAEH cuenta con laboratorios de autoaprendizaje equipados con tecnología adecuada, lo que facilita la participación del estudiantado. Asimismo, el programa fomenta la multiculturalidad, la colaboración y el desarrollo de competencias globales.

Sin embargo, también se identifican debilidades importantes, entre ellas la desmotivación que experimentan los estudiantes cuando sienten que no pueden sostener conversaciones simples, la existencia de diferencias académicas entre los binomios y las fallas que en ocasiones presenta la conectividad de los laboratorios. Además, la ausencia de materiales de apoyo concretos antes de las interacciones genera ansiedad y limita la capacidad del estudiantado para desenvolverse con seguridad en inglés.

Las oportunidades revelan que, si los estudiantes reciben acompañamiento y herramientas adecuadas, pueden mejorar notablemente su desempeño oral. El COIL-Tándem incluso puede replicarse en cualquier disciplina y convertirse en un método de evaluación auténtico dentro de las asignaturas de idiomas. Existe, por tanto, un espacio de crecimiento pedagógico que podría fortalecer de manera significativa el aprendizaje del inglés en nivel superior.

No obstante, también se observan amenazas: si el programa no desarrolla estrategias que faciliten la participación del estudiantado, podría perder interés y disminuir su impacto institucional. La falta de preparación conversacional previa incrementa el riesgo de que los estudiantes se sientan frustrados y abandonen la actividad o la perciban como una obligación más que como una experiencia formativa.

Ante este panorama, se plantearon diversas alternativas de solución. Una de ellas consistía en que los propios estudiantes diseñaran sus materiales de apoyo; sin embargo, esta opción resultó poco viable debido a los errores y la falta de estructura en los materiales producidos. Otra alternativa consideraba impartir talleres adicionales de conversación, pero implicaba carga académica extra y no garantizaba que se abordaran las situaciones comunicativas específicas del PIL. Tras comparar beneficios, costos y pertinencia, se concluyó que la opción más adecuada era que la Coordinación del Programa de Inmersión Virtual diseñara e implementara actividades de soporte estructuradas y alineadas al currículo institucional, garantizando calidad lingüística y homogeneidad en su uso.

Conceptualmente, el proyecto consiste en fortalecer el andamiaje pedagógico previo y durante las interacciones COIL-Tándem mediante guías conversacionales diseñadas con base en las situaciones comunicativas del PIL. Estas actividades permitirán que los estudiantes se preparen antes de cada sesión, amplíen su repertorio lingüístico, utilicen expresiones funcionales pertinentes y afronten con mayor seguridad los intercambios con estudiantes extranjeros. De esta manera, se busca que la participación deje de ser una experiencia estresante y se transforme en una oportunidad tangible de desarrollo lingüístico y multicultural.

En síntesis, el problema central radica en que, aunque COIL-Tándem es un programa sólido y altamente valorado en la UAEH, los estudiantes no cuentan con los recursos de apoyo necesarios para aprovecharlo plenamente. La falta de preparación conversacional limita su desempeño, reduce su motivación y amenaza la continuidad del propio

programa. El diseño de actividades de soporte se presenta como la alternativa más viable, pertinente y formativa para atender esta necesidad, potenciar los aprendizajes y reforzar el impacto institucional del modelo COIL-Tándem.

### **III. JUSTIFICACIÓN**

La realización de este proyecto es fundamental para fortalecer el aprendizaje del idioma inglés en los estudiantes del grupo 5-2 de la Licenciatura en Odontología del Instituto de Ciencias de la Salud de la UAEH, ya que atiende una necesidad concreta y evidenciada: la dificultad que presentan al participar en las sesiones de interacción internacional del programa COIL-Tándem. La relevancia del proyecto radica en que este programa constituye una de las estrategias institucionales más valiosas para promover la internacionalización del currículo, el desarrollo de competencias globales y la adquisición de habilidades comunicativas reales en un segundo idioma. Sin embargo, su impacto se ve limitado cuando los estudiantes no cuentan con los apoyos pedagógicos necesarios para desenvolverse con seguridad durante las interacciones con estudiantes angloparlantes.

El proyecto es importante para la institución porque contribuye directamente a los objetivos establecidos en el Modelo Educativo, el Programa Institucional de Lenguas y las políticas de internacionalización promovidas por la Dirección de Relaciones Internacionales e Intercambio Académico. Al diseñar e implementar actividades de soporte alineadas a las situaciones comunicativas del PIL, el proyecto garantiza que los estudiantes cuenten con herramientas efectivas para fortalecer su fluidez, mejorar su comprensión auditiva y desarrollar autonomía en contextos reales de comunicación. Esto

se traduce en beneficios académicos significativos, como una mayor apropiación del idioma, una participación más activa en escenarios multiculturales y un aumento en la confianza del estudiantado al interactuar con hablantes de inglés.

Los principales beneficiarios son los estudiantes del grupo 5-2 de Odontología, quienes a partir de este proyecto podrán prepararse de manera más sólida para enfrentar las sesiones COIL-Tándem, reduciendo la ansiedad conversacional y ampliando su repertorio lingüístico. Asimismo, los docentes de inglés también se verán beneficiados al contar con materiales institucionales estructurados y alineados al currículo, que les permitirán reforzar la práctica oral en clase y acompañar mejor a sus estudiantes. A nivel institucional, la Dirección de Autoaprendizaje de Idiomas y la Coordinación del Programa de Inmersión Virtual fortalecerán la calidad de la experiencia formativa que ofrecen, garantizando que la participación en COIL-Tándem sea verdaderamente significativa y formativa para todos los estudiantes.

La pertinencia del proyecto se sostiene en que responde a una necesidad real, actual y recurrente en los programas de lenguas: la distancia existente entre el dominio teórico del inglés adquirido en el aula y la capacidad de aplicarlo en interacciones auténticas. Las guías de conversación diseñadas permitirán que los estudiantes afronten estas sesiones con mayor preparación, asegurando así el aprovechamiento integral de una actividad que, sin apoyo, puede generar frustración o desmotivación. Además, como señala Zabalza (2020), los proyectos educativos son más significativos cuando logran atender problemáticas reales y contribuyen a mejorar los procesos de aprendizaje



mediante intervenciones pertinentes y contextualizadas; justamente este proyecto responde a esa lógica de mejora continua en la formación universitaria.

En términos de factibilidad, la UAEH cuenta con todos los recursos humanos, tecnológicos y materiales necesarios para la implementación del proyecto: laboratorios equipados, licencias institucionales de Zoom, docentes capacitados y la experiencia de la Coordinación del Programa de Inmersión Virtual. Finalmente, el proyecto aporta beneficios no solo lingüísticos, sino formativos, profesionales y sociales. Al mejorar el desempeño en inglés y fortalecer la competencia intercultural, contribuye a formar profesionistas más preparados para un entorno globalizado, con mayores oportunidades académicas y laborales, alineándose con las metas institucionales de calidad y de internacionalización del currículo.

## **IV.OBJETIVOS**

### **IV.1      Objetivo general**

Diseñar e implementar actividades de soporte alineadas a las situaciones comunicativas del Programa Institucional de Lenguas, con el fin de fortalecer la participación, la fluidez oral y la seguridad comunicativa de los estudiantes del grupo 5-2 de Odontología durante sus interacciones en el programa COIL-Tándem.

## **IV.2      Objetivos específicos**

Analizar las situaciones comunicativas del nivel de inglés correspondiente al grupo 5-2 de Odontología, con el propósito de identificar los contenidos lingüísticos necesarios para elaborar las actividades de soporte.

Diseñar y estructurar las actividades de soporte en forma de guías conversacionales, integrando vocabulario, expresiones funcionales y esquemas de interacción acordes al nivel del estudiantado.

Implementar el uso de las guías conversacionales durante las seis sesiones de interacción del programa COIL-Tándem, asegurando su integración en la dinámica de trabajo del grupo.

Evaluar el impacto del uso de las actividades de soporte en el desempeño oral, la seguridad comunicativa y la satisfacción de los estudiantes, a través de una encuesta aplicada al finalizar el programa.

## **V. APORTES DE LA LITERATURA**

### **V.1      Metodología COIL en educación superior**

La metodología COIL (Collaborative Online International Learning) se ha consolidado en los últimos años como una estrategia de internacionalización del currículo en educación superior que promueve el aprendizaje intercultural, la comunicación global y el desarrollo de competencias lingüísticas mediante la colaboración virtual entre instituciones de distintos países. Conceptualmente, COIL se define como un modelo educativo basado en la interacción académica en línea, sin movilidad física, que permite a los estudiantes

trabajar conjuntamente con pares extranjeros en actividades auténticas, mediadas por tecnologías digitales y orientadas al logro de objetivos formativos compartidos.

Diversos autores han profundizado en este enfoque. De acuerdo con O'Dowd (2021), COIL constituye un modelo pedagógico que integra la enseñanza colaborativa, el aprendizaje basado en proyectos y la comunicación intercultural en ambientes digitalmente mediados. Esta metodología no se limita a conectar aulas, sino que crea experiencias de aprendizaje transnacional donde los estudiantes desarrollan habilidades académicas, digitales y lingüísticas en situaciones reales. Del mismo modo, Rubin (2022) destaca que COIL favorece el pensamiento crítico, la participación activa y la inmersión intercultural, al exigir que los estudiantes negocien significados, resuelvan problemas y construyan conocimiento de forma conjunta con personas de otras culturas.

En el ámbito hispanohablante, estudios recientes también han reconocido el valor formativo del modelo. Zapata-Ros (2020) subraya que la metodología COIL potencia la internacionalización inclusiva, pues permite que estudiantes que no tienen la posibilidad de realizar movilidad presencial accedan a experiencias globales de alta calidad mediante plataformas digitales. Por su parte, Collazos et al. (2021) explican que la colaboración en línea favorece la adquisición de competencias transversales, como la comunicación oral, la alfabetización digital y el trabajo en entornos multiculturales.

En términos teóricos, COIL se sustenta en enfoques como:

el constructivismo social, al promover la construcción conjunta del conocimiento;

el aprendizaje colaborativo, dado que las actividades se realizan en equipo;

el conectivismo, al reconocer que el conocimiento se crea mediante redes digitales y relaciones interculturales;

el aprendizaje experiencial, ya que los estudiantes desarrollan habilidades mediante la práctica real con hablantes de otros contextos.

En su dimensión metodológica, COIL implica diversas fases teóricas y procedimentales: establecimiento de acuerdos entre instituciones, diseño conjunto de actividades, definición de tareas colaborativas, interacción sincrónica o asincrónica y evaluación compartida. Tal como señalan López-Borrull y Esteve (2023), estas fases constituyen un proceso formativo integral en el que el estudiantado debe activar competencias cognitivas y comunicativas de alto nivel, especialmente cuando el trabajo se lleva a cabo en un segundo idioma.

El aporte de esta literatura es fundamental para el desarrollo del presente proyecto, pues permite comprender que la implementación de COIL no debe reducirse al uso de videoconferencias, sino que requiere la incorporación de actividades pedagógicas que preparen al estudiantado para la interacción intercultural. Esto es relevante porque el grupo 5-2 de Odontología presenta dificultades para sostener conversaciones en inglés durante las sesiones sincrónicas del programa COIL-Tándem. La literatura indica que estas dificultades pueden superarse mediante el diseño de actividades previas, guías de conversación y andamiajes lingüísticos que faciliten la comunicación internacional. En este sentido, autores como Gómez-Rey y Barberà (2021) resaltan que los apoyos pedagógicos elevan la participación, reducen la ansiedad comunicativa y mejoran la experiencia de interacción cuando se trabaja en entornos globales.

La postura teórica predominante en las investigaciones revisadas coincide en que COIL debe acompañarse de recursos didácticos claros, estructurados y culturalmente pertinentes. Asimismo, varios estudios muestran ejemplos de proyectos exitosos cuando las interacciones se apoyan con guías lingüísticas, actividades de preparación y estrategias de conversación. Este marco conceptual sustenta la necesidad del proyecto actual: diseñar actividades de soporte específicas para el grupo 5-2, con el fin de mejorar su desempeño en las interacciones internacionales y fortalecer su competencia comunicativa en inglés.

En síntesis, la literatura sobre COIL en educación superior ofrece un marco teórico sólido para el desarrollo del proyecto, al explicar cómo la colaboración internacional en línea favorece el aprendizaje auténtico, el desarrollo de competencias globales y la mejora del desempeño comunicativo. Los estudios recientes coinciden en que las actividades de soporte constituyen un elemento clave para el éxito de las interacciones interculturales, lo que justifica plenamente la intervención propuesta.

## **V.2 Tándem lingüístico y eTándem en el aprendizaje de lenguas**

El aprendizaje en tándem lingüístico —en sus modalidades presencial y virtual— constituye una estrategia consolidada para fortalecer la competencia comunicativa en estudiantes de lenguas extranjeras a través del intercambio entre pares. Conceptualmente, el tándem se define como una práctica colaborativa donde dos personas con lenguas maternas distintas aprenden una de la otra mediante la interacción directa, basada en los principios de reciprocidad, autonomía, negociación de significado y aprendizaje experiencial. Como señalan Vassallo y Telles (2020), el tándem lingüístico

promueve un aprendizaje situado, auténtico y emocionalmente significativo, dado que las habilidades se desarrollan en contextos reales de comunicación.

Con el avance de las tecnologías digitales, el tándem evolucionó hacia modalidades virtuales, dando origen al eTándem, un modelo que permite la interacción de estudiantes en línea mediante videoconferencias, mensajería, foros o plataformas especializadas. De acuerdo con Chávez-García y Ramírez-Romero (2021), el eTándem potencia el aprendizaje autónomo, la exposición a variedad lingüística real y el desarrollo de estrategias conversacionales que suelen ser difíciles de adquirir en ambientes exclusivamente áulicos. Los autores destacan que esta modalidad favorece la inmersión digital y la literacidad multimodal, dos competencias clave en la educación actual.

En investigaciones recientes, Appel y Mullen (2022) sostienen que el aprendizaje en tándem promueve habilidades superiores de comunicación oral, como la fluidez, la precisión gramatical y la capacidad de producir discursos espontáneos. Esto ocurre porque los estudiantes deben activar procesos cognitivos complejos: anticipar, reformular, clarificar y co-construir significados en tiempo real. Este enfoque se vincula directamente con el aprendizaje sociocultural, ya que las interacciones ocurren en un marco intercultural donde los participantes negocian identidades, normas pragmáticas y expresiones idiomáticas.

El eTándem también se relaciona con el modelo de aprendizaje dialógico, pues las conversaciones generan oportunidades para la co-construcción del conocimiento lingüístico y cultural. Como explican Guth & Helm (2021), el intercambio entre pares permite integrar elementos lingüísticos, afectivos y socioculturales, lo que resulta

particularmente beneficioso para estudiantes que enfrentan ansiedad comunicativa o poca exposición a hablantes reales del idioma. Esta perspectiva es especialmente relevante para el grupo 5-2 de Odontología, donde la principal barrera identificada es la inseguridad al hablar inglés con estudiantes extranjeros.

En su dimensión metodológica, el tándem lingüístico exige ciertos principios teóricos: equilibrio entre ambas lenguas, autonomía del aprendiz, retroalimentación entre pares y distribución equitativa del tiempo. Sin embargo, varios estudios advierten que el éxito del tándem no depende solo de las oportunidades de interacción, sino de la existencia de materiales de apoyo. Stickler y Hampel (2020) subrayan que los estudiantes requieren andamiajes conversacionales —como guías de temas, preguntas detonadoras y estructuras funcionales— para sostener el diálogo sin bloquearse. Cuando estos recursos no están disponibles, las interacciones tienden a volverse superficiales o unilaterales, afectando la motivación y la calidad del aprendizaje.

Este hallazgo es fundamental para el proyecto actual. La evidencia señala que el tándem y el eTándem son altamente efectivos cuando se acompañan de actividades preparatorias que reduzcan la ansiedad conversacional. Sotillo y Broca (2023) demostraron que los estudiantes con guías conversacionales presentan mayor fluidez, utilizan más estrategias discursivas y evalúan la experiencia con niveles más altos de satisfacción. Estos estudios coinciden con los resultados del diagnóstico del grupo 5-2: la ausencia de apoyo previo limita el desempeño en COIL-Tándem.

Finalmente, la literatura revisada confirma que el eTándem es una herramienta poderosa para desarrollar competencia comunicativa, pero requiere una planificación pedagógica

cuidadosa. Su efectividad aumenta cuando las interacciones están guiadas, contextualizadas y alineadas a los contenidos curriculares del curso. En el caso del presente proyecto, los aportes de la literatura justifican el diseño de actividades de soporte como un elemento indispensable para asegurar que los estudiantes puedan participar con confianza y aprovechar plenamente la interacción intercultural.

### **V.3 Desarrollo del inglés en estudiantes de odontología**

El dominio del idioma inglés se ha convertido en un componente esencial en la formación de profesionales de la salud, particularmente en programas como Odontología, donde el acceso a literatura científica, la actualización constante y la interacción con comunidades académicas internacionales exige niveles crecientes de competencia lingüística. En México y América Latina, diversos estudios han mostrado que los estudiantes de áreas de la salud suelen presentar dificultades en el desarrollo de habilidades comunicativas en inglés debido a la naturaleza altamente técnica de su formación, a la carga académica y a la falta de espacios de práctica oral auténtica. Según Martínez-Rodríguez (2021), los programas de Odontología requieren estrategias específicas de enseñanza del inglés que vayan más allá de la gramática y aborden la comunicación profesional en escenarios reales.

En este contexto, el inglés se reconoce como herramienta fundamental para acceder a investigaciones actualizadas, protocolos clínicos y guías internacionales de atención odontológica. Como afirman Gómez-Sánchez y Valdez (2020), gran parte de la evidencia científica en salud se publica exclusivamente en inglés, lo cual coloca a los estudiantes en una situación de desventaja si no cuentan con un nivel de comprensión adecuado. Sin



embargo, más allá de la comprensión lectora, la competencia oral es igualmente relevante: la participación en congresos, seminarios virtuales, prácticas en el extranjero o actividades de internacionalización como COIL requieren que los estudiantes se comuniquen con fluidez y seguridad.

La literatura coincide en que uno de los principales obstáculos para el desarrollo del inglés en estudiantes de odontología es la falta de experiencias auténticas de interacción. Paredes y Rodríguez (2022) señalan que, aunque los estudiantes pueden aprender vocabulario técnico, carecen de oportunidades para emplearlo en conversaciones reales, lo cual limita su fluidez, seguridad y autonomía comunicativa. De manera similar, Torres-Galindo (2023) destaca que los estudiantes de salud muestran altos niveles de ansiedad oral cuando no han practicado previamente con hablantes reales o avanzados del idioma.

En este sentido, el aprendizaje mediado por tecnología ha cobrado relevancia dentro de los programas de lenguas para estudiantes de salud. Diversos autores en español resaltan que las plataformas digitales, las videoconferencias y los intercambios virtuales permiten desarrollar habilidades conversacionales en contextos significativos. Salas-Navarro y Cudina (2021) sostienen que la interacción virtual con hablantes de inglés mejora la pronunciación, la fluidez y la capacidad de adaptación al discurso espontáneo, factores que son críticos para la práctica profesional.

Asimismo, la educación en Odontología demanda que los estudiantes desarrollen competencias comunicativas no solo generales, sino también profesionales. De acuerdo con Fernández-Maldonado (2022), la comunicación en salud involucra habilidades para realizar entrevistas clínicas, explicar procedimientos, orientar pacientes y participar en

discusiones entre colegas; todas estas actividades requieren un manejo funcional del idioma inglés en contextos especializados. Por lo tanto, la literatura sugiere la necesidad de integrar estrategias que fortalezcan las habilidades conversacionales en inglés desde los primeros semestres.

La evidencia reciente también destaca que los estudiantes de odontología se benefician ampliamente de actividades estructuradas de práctica oral que incluyen guías conversacionales, simulaciones clínicas y escenarios interculturales mediados por tecnología. Hernández-López y Bravo (2024) concluyen que los recursos de apoyo previo a la interacción —como listas de preguntas, modelos de diálogo y expresiones funcionales— reducen la ansiedad conversacional y mejoran la participación activa. Estos hallazgos son directamente aplicables al contexto del grupo 5-2 de la UAEH, donde los estudiantes han manifestado sentir inseguridad y falta de vocabulario para sostener conversaciones con estudiantes angloparlantes durante las sesiones COIL-Tándem.

El desarrollo del inglés en estudiantes de odontología requiere estrategias de práctica oral auténtica, apoyos pedagógicos estructurados y oportunidades de interacción internacional. Los hallazgos revisados respaldan la pertinencia del proyecto, al señalar que actividades de soporte bien diseñadas —como las guías conversacionales propuestas— pueden mejorar significativamente la fluidez, la seguridad y la competencia comunicativa del estudiantado en entornos globales.

#### **V.4 Aprendizaje de lenguas mediado por tecnología**

El aprendizaje de lenguas mediado por tecnología se ha consolidado como un enfoque indispensable en la educación contemporánea, particularmente en la enseñanza del

inglés en educación superior. Este enfoque reconoce que las tecnologías digitales no solo amplían el acceso a recursos lingüísticos, sino que transforman la manera en que los estudiantes interactúan, practican y construyen conocimiento en un segundo idioma. Según Barroso y Cabero (2021), las tecnologías educativas permiten crear entornos donde la exposición al idioma es más auténtica, variada y flexible, lo que favorece el desarrollo de habilidades comunicativas que difícilmente pueden lograrse únicamente en el aula tradicional.

En la última década, el uso de plataformas digitales, videoconferencias, entornos virtuales colaborativos y recursos multimodales ha generado nuevas posibilidades para el desarrollo de la competencia oral y la comprensión auditiva. Area-Moreira y Pessoa (2020) sostienen que la mediación tecnológica propicia un aprendizaje más activo, participativo y centrado en el estudiante, ya que fomenta la autonomía, la interacción constante y la capacidad de resolver problemas lingüísticos en tiempo real. Además, la tecnología permite que los estudiantes se expongan a diferentes acentos, ritmos de habla y contextos comunicativos, lo cual es crucial para la formación en lenguas.

Uno de los aportes más relevantes de la literatura es la constatación de que la práctica oral mejora significativamente cuando las tecnologías se integran de manera pedagógica y no solo instrumental. González-Sanmiguel y Ariza (2022) destacan que los entornos digitales permiten implementar actividades de aprendizaje basadas en proyectos, tareas comunicativas, interacción intercultural y simulaciones conversacionales, todo lo cual incrementa la motivación y reduce la ansiedad al enfrentarse al inglés. En carreras como Odontología, estas experiencias tecnológicas se vuelven especialmente valiosas porque

permiten desarrollar un inglés funcional, orientado a situaciones reales: entrevistas clínicas, explicación de procedimientos o interacción con pacientes y colegas.

Los ambientes digitales han demostrado ser una estrategia eficaz para fortalecer la fluidez oral. La investigación reciente muestra que la práctica conversacional en plataformas de videollamadas o intercambio virtual promueve el uso espontáneo del idioma, el auto-monitoreo y la negociación de significados. Tal como señalan Rico-Martínez y Londoño (2023), la tecnología permite que el estudiante participe en interacciones más dinámicas y auténticas, lo que favorece una progresión más rápida en habilidades comunicativas.

De manera particular, los programas COIL y eTándem se enmarcan dentro de este paradigma de aprendizaje mediado por tecnología, ya que facilitan encuentros interculturales reales sin necesidad de movilidad física. La literatura indica que cuando estas experiencias se acompañan con materiales pedagógicos —como las guías conversacionales del proyecto actual— se potencian sus beneficios. Paredes-Chacón (2022) asegura que los andamiajes digitales permiten que los estudiantes focalicen su atención en el uso del lenguaje en lugar de en la ansiedad o la falta de conocimientos previos, promoviendo interacciones más fluidas y significativas.

En síntesis, el aprendizaje de lenguas mediado por tecnología constituye un sustento teórico clave para el proyecto, pues demuestra que la integración intencional de recursos digitales favorece la comunicación real, la autonomía y la participación del estudiantado. A la luz de estos hallazgos, el diseño de actividades de soporte para COIL-Tándem se alinea con las mejores prácticas identificadas en la literatura, otorgando a los estudiantes

del grupo 5-2 de Odontología herramientas significativas para mejorar su desempeño en inglés en un entorno internacional.

### **V.5 Aprendizaje experiencial y aprendizaje colaborativo**

El aprendizaje experiencial y el aprendizaje colaborativo constituyen dos pilares teóricos esenciales para comprender el funcionamiento pedagógico de la metodología COIL y, en consecuencia, para sustentar el proyecto de intervención en el grupo 5-2 de Odontología. Ambos enfoques coinciden en que el conocimiento no se adquiere únicamente mediante la exposición a contenidos teóricos, sino a través de la participación activa en experiencias reales, donde los estudiantes interactúan, reflexionan, aplican lo aprendido y construyen significado de manera conjunta con otros.

El aprendizaje experiencial, propuesto originalmente por Kolb, ha sido actualizado en investigaciones recientes que destacan su relevancia en entornos digitales y multiculturales. Según Kolb (2020), la experiencia concreta es un elemento indispensable para que el estudiante transforme el conocimiento en una competencia aplicable; este proceso ocurre mediante un ciclo continuo que incluye experimentar, reflexionar, conceptualizar y aplicar. En contextos de aprendizaje de lenguas, la interacción con hablantes reales —como sucede en COIL-Tándem— constituye precisamente ese tipo de experiencia significativa que activa los cuatro momentos del ciclo. Los estudiantes escuchan, experimentan dificultades reales, ajustan su comunicación, reflexionan sobre sus errores y vuelven a intentar comunicar sus ideas, lo cual fortalece su autonomía y su capacidad de análisis.

Por otro lado, el aprendizaje colaborativo complementa de manera directa la lógica de COIL. Este enfoque sostiene que el aprendizaje es más profundo cuando se construye en conjunto, mediante interacciones estructuradas donde los participantes deben coordinarse, dialogar, negociar significados y trabajar hacia un objetivo común. De acuerdo con Johnson y Johnson (2022), la colaboración efectiva requiere cinco elementos esenciales: interdependencia positiva, interacción promotora cara a cara, responsabilidad individual, habilidades interpersonales y evaluación grupal. Estos elementos se presentan naturalmente en proyectos COIL, donde los estudiantes dependen unos de otros para sostener una conversación significativa, comprender perspectivas culturales distintas y desarrollar tareas comunicativas en inglés.

Autores como Barkley (2021) subrayan que el aprendizaje colaborativo es especialmente valioso en ambientes de educación superior porque promueve el pensamiento crítico, el compromiso académico y la participación activa. Asimismo, enfatizan que la colaboración internacional potencia el desarrollo de competencias globales, ya que obliga a los estudiantes a adaptar su lenguaje, gestionar diferencias culturales y co-crear conocimientos con personas que poseen experiencias distintas. Esto es particularmente relevante para estudiantes de áreas de la salud, quienes requieren habilidades comunicativas sólidas para interactuar con colegas y pacientes en contextos diversos.

La literatura reciente también sugiere que el aprendizaje experiencial y colaborativo en entornos digitales se fortalece cuando los estudiantes cuentan con andamiajes pedagógicos que orientan sus interacciones. En este sentido, las guías conversacionales propuestas en el proyecto funcionan como herramientas que encuadran la experiencia,

facilitan la comunicación y reducen la ansiedad propia de la interacción en un segundo idioma. Tal como explica Rivera-López (2023), los recursos de apoyo previos al intercambio permiten que los estudiantes focalicen su atención en la experiencia colaborativa en lugar de preocuparse por la falta de vocabulario o la estructura gramatical correcta.

Los enfoques de aprendizaje experiencial y colaborativo aportan un marco teórico robusto al proyecto COIL-Tándem del grupo 5-2, al demostrar que las experiencias reales de comunicación y el trabajo conjunto en entornos virtuales potencian el desarrollo de la competencia oral en inglés. Al integrar actividades de soporte bien diseñadas, se incrementa la probabilidad de que la experiencia sea significativa, se reduzca la ansiedad comunicativa y se fortalezcan las habilidades interculturales que demanda la formación profesional en Odontología.

## **V.6 Evaluación de la oralidad en ambientes digitales**

La evaluación de la oralidad en ambientes digitales se ha convertido en un componente esencial dentro del aprendizaje de lenguas en educación superior, especialmente en programas que integran modelos de internacionalización virtual como COIL-Tándem. Este tipo de evaluación requiere enfoques más flexibles e integrales que los tradicionalmente utilizados en el aula, pues las interacciones en línea implican variables adicionales como el uso de tecnologías, la comunicación intercultural y la espontaneidad del discurso. Según Cassany (2021), evaluar la oralidad en entornos digitales implica considerar simultáneamente el desempeño lingüístico del estudiante, su competencia

comunicativa y su capacidad para interactuar de manera efectiva en situaciones auténticas mediadas por tecnología.

En la literatura reciente se reconoce que los ambientes digitales ofrecen oportunidades únicas para observar la producción oral en contextos reales, ya que las videoconferencias y los intercambios virtuales permiten registrar y analizar el desempeño comunicativo con mayor detalle. De acuerdo con López-Serrano y Calleja (2022), la evaluación de la oralidad debe centrarse no solo en la pronunciación y la gramática, sino también en elementos pragmáticos como la negociación de turnos, la adecuación cultural, la claridad del mensaje y la capacidad para mantener la interacción. Estos aspectos se intensifican en experiencias internacionales, donde los estudiantes enfrentan diferencias culturales, acentos variados y situaciones comunicativas inesperadas.

Un elemento clave de esta perspectiva es la incorporación de rúbricas analíticas, que permiten evaluar de manera objetiva dimensiones como fluidez, pronunciación, uso de vocabulario, interacción y comprensión oral. Villarreal y Luna (2023) destacan que las rúbricas ofrecen claridad tanto al docente como al estudiante, ya que especifican los criterios de desempeño y facilitan la retroalimentación formativa. En entornos como COIL-Tándem, estas herramientas ayudan a orientar la participación del estudiantado y reducen la ansiedad asociada a la evaluación, pues brindan un marco claro de lo que se espera durante la interacción.

Otro aporte relevante proviene de estudios que subrayan la importancia de la evaluación formativa en la oralidad digital. Según González-Romero (2020), la retroalimentación inmediata, específica y orientada a la mejora permite que los estudiantes ajusten su



desempeño en tiempo real, lo cual es especialmente útil en interacciones sincrónicas con hablantes extranjeros. La retroalimentación entre pares también juega un papel central: en ambientes virtuales colaborativos, los estudiantes pueden comentar el desempeño de sus compañeros, identificar estrategias exitosas y reflexionar sobre su propio proceso de aprendizaje.

La literatura también evidencia que las actividades de soporte —como guías conversacionales, listas de expresiones y situaciones comunicativas modelo— funcionan como herramientas de evaluación indirecta que permiten que el estudiante se prepare antes de ser evaluado. Martínez y Cárdenas (2021) explican que estos recursos disminuyen la ansiedad comunicativa y facilitan que el estudiante enfoque su energía en la interacción, en lugar de preocuparse por la falta de vocabulario o por errores gramaticales. Esto coincide plenamente con las necesidades identificadas en el grupo 5-2 de Odontología, cuyos estudiantes expresaron no saber qué decir durante las sesiones COIL-Tándem.

Finalmente, la literatura enfatiza que la evaluación de la oralidad en ambientes digitales no debe limitarse a medir el nivel lingüístico, sino que debe integrar componentes interculturales y sociopragmáticos. Roldán y Escalante (2024) sostienen que la interacción internacional exige habilidades específicas como la comprensión de normas culturales, el manejo de malentendidos y la adaptación del registro comunicativo. Por ello, la evaluación debe reconocer no solo la corrección lingüística, sino la capacidad del estudiante para comunicarse eficazmente en situaciones auténticas de intercambio global.

En síntesis, los estudios recientes demuestran que la evaluación de la oralidad en ambientes digitales es más efectiva cuando incorpora rúbricas claras, retroalimentación formativa, análisis multimodal y recursos de apoyo que permitan al estudiante mejorar su desempeño. Este marco teórico respalda la propuesta del proyecto, pues confirma que las actividades de soporte diseñadas para COIL-Tándem representan un andamiaje necesario para valorar y fortalecer la competencia oral del estudiantado de Odontología en contextos de interacción internacional.

### **V.7 El modelo ADDIE en el diseño de actividades complementarias para COIL**

El modelo ADDIE ha sido una de las metodologías de diseño instruccional más utilizadas en educación superior debido a su estructura sistemática y a su capacidad para organizar procesos formativos complejos. Su aplicación resulta especialmente pertinente en el diseño de actividades complementarias para programas COIL, en los cuales la planificación pedagógica debe responder a necesidades específicas del estudiantado, a contextos interculturales y a la integración efectiva de la tecnología. De acuerdo con Cabero y Llorente (2021), ADDIE permite articular el análisis de necesidades, la estructuración de recursos, el acompañamiento pedagógico y la evaluación continua en proyectos educativos mediados por tecnología.

La primera fase, Análisis, es esencial en el contexto de COIL porque permite identificar las características lingüísticas, tecnológicas y emocionales del estudiantado, así como los desafíos que enfrentan durante la interacción con hablantes extranjeros. En el caso del grupo 5-2 de Odontología, el análisis reveló dificultades específicas relacionadas con

la falta de vocabulario funcional, la inseguridad oral y la ausencia de estrategias conversacionales, elementos que fundamentan la necesidad de actividades de soporte. Como señalan Maldonado y Prendes (2022), el análisis inicial permite diseñar recursos alineados a las necesidades reales y no a supuestos generalizados.

La fase de Diseño implica estructurar las actividades complementarias considerando objetivos, secuencias comunicativas, estrategias de andamiaje y criterios de desempeño. Este paso es crucial para COIL, ya que las interacciones sincrónicas requieren materiales que orienten de manera clara la participación estudiantil. En esta etapa se definen las guías conversacionales, las situaciones comunicativas, las expresiones funcionales y los apoyos visuales que permitirán a los estudiantes sostener el diálogo en inglés con mayor seguridad. De acuerdo con Salinas (2020), el diseño instruccional debe integrar elementos pedagógicos y tecnológicos para favorecer experiencias de aprendizaje significativas en entornos digitales internacionales.

En la fase de Desarrollo, se elaboran los materiales definidos previamente, asegurando que sean accesibles, actualizados, coherentes con los contenidos del Programa Institucional de Lenguas y funcionales dentro del entorno tecnológico del COIL-Tándem. Esto incluye crear guías conversacionales, listas de vocabulario, preguntas detonadoras, escenarios de práctica y formatos de apoyo para la interacción. Arias y López (2023) destacan que los materiales para interacción internacional deben ser breves, claros y orientados a promover la espontaneidad del estudiante sin saturarlo de información.

La cuarta fase, Implementación, adquiere una relevancia particular en COIL porque es el momento en el que los estudiantes ponen en práctica los recursos elaborados. En el caso

del grupo 5-2, las actividades de soporte se integrarán durante las seis sesiones de interacción sincrónica con estudiantes angloparlantes. La literatura indica que la implementación exitosa de actividades complementarias debe considerar acompañamiento docente, explicaciones previas, ejemplos modelo y ensayos asequibles antes de la interacción real. Para Barreto (2021), la implementación constituye un espacio para observar cómo se apropian los estudiantes del andamiaje conversacional y qué ajustes requieren para fortalecer su desempeño oral.

Finalmente, la fase de Evaluación cierra el ciclo ADDIE y permite valorar tanto la calidad de las actividades como su impacto en el aprendizaje. En el contexto COIL, esta evaluación puede realizarse mediante encuestas de satisfacción, análisis de desempeño oral, autoevaluaciones y reflexiones individuales. Es fundamental identificar si las actividades complementarias lograron reducir la ansiedad comunicativa, aumentar la fluidez e impulsar la participación estudiantil. Garrido y Zapata (2022) señalan que la evaluación continua no solo permite mejorar los materiales, sino también retroalimentar a los estudiantes para desarrollar mayor autonomía y confianza en su producción oral.

En conjunto, el modelo ADDIE proporciona un marco ordenado, flexible y altamente pertinente para el diseño de actividades complementarias dentro de experiencias COIL. Su enfoque centrado en el estudiante, sumado a su estructura basada en análisis, diseño, desarrollo, implementación y evaluación, permite elaborar recursos pedagógicos adaptados a las necesidades reales del estudiantado y a las exigencias comunicativas de la interacción intercultural. En el caso del proyecto de Isabel, ADDIE sustenta la

creación de guías conversacionales que fortalecen la preparación del grupo 5-2 de Odontología y optimizan su desempeño en inglés en escenarios internacionales.

## **VI.METODOLOGÍA DE ELABORACIÓN**

La metodología de elaboración del proyecto se fundamentó en el enfoque de diseño instruccional ADDIE, por ser un modelo ampliamente utilizado en la planeación de intervenciones educativas mediadas por tecnología y por su pertinencia para estructurar recursos pedagógicos que respondan a necesidades reales del estudiantado. Su uso permitió organizar el proceso de diseño de las actividades complementarias de soporte de manera secuencial, sistemática y basada en evidencia, garantizando coherencia entre el diagnóstico, los objetivos y el producto final del proyecto.

En la primera fase, Análisis, se realizó una revisión detallada del contexto académico y lingüístico del grupo 5-2 de la Licenciatura en Odontología, identificando las dificultades que enfrentan al participar en las sesiones del programa COIL-Tándem. Este análisis incluyó la recopilación de resultados de la encuesta institucional aplicada al finalizar el semestre, observaciones de la docente del curso y la caracterización de los requerimientos comunicativos establecidos por el Programa Institucional de Lenguas. A partir de esta información se delimitaron las necesidades principales: inseguridad comunicativa, escasez de

vocabulario funcional, limitaciones en la fluidez oral y falta de estrategias conversacionales en contextos interculturales.

Posteriormente, en la fase de Diseño, se definieron los objetivos instruccionales, el tipo de actividades necesarias y la estructura pedagógica de los recursos de soporte. Esta etapa consistió en seleccionar los contenidos lingüísticos pertinentes, establecer las expresiones funcionales que apoyarían la interacción en inglés y determinar la secuencia lógica de las guías conversacionales para su uso antes y durante las sesiones COIL-Tándem. Asimismo, se eligieron estrategias de andamiaje que facilitarían la participación del estudiantado, considerando su nivel de dominio del idioma y el carácter intercultural del programa.

En la fase de Desarrollo, se elaboraron los materiales de apoyo basados en el diseño propuesto. Las actividades complementarias fueron construidas en formato accesible, claro y alineado con las situaciones comunicativas previstas en la interacción COIL-Tándem. Se produjeron guías conversacionales, listas de vocabulario, preguntas detonadoras, esquemas de interacción y recursos de apoyo visual, integrando principios de claridad, brevedad y utilidad pedagógica. Esta etapa implicó revisar la congruencia entre los objetivos planteados y los materiales creados, asegurando que todos los recursos respondieran a las necesidades detectadas en el análisis.

La fase de Implementación consistió en la integración de las actividades de soporte dentro de la dinámica del programa COIL-Tándem. Las guías fueron explicadas y

distribuidas a los estudiantes previo a las sesiones sincrónicas con sus pares angloparlantes, con el propósito de favorecer la preparación previa y reducir la ansiedad comunicativa. Asimismo, se incorporaron momentos de práctica guiada dentro del curso para facilitar el uso de las expresiones funcionales en un ambiente controlado antes de la interacción real.

Finalmente, en la fase de Evaluación, se valoró la pertinencia y funcionalidad de las actividades diseñadas mediante la aplicación de una encuesta posterior a las sesiones COIL-Tándem. Esta evaluación permitió identificar el nivel de satisfacción del estudiantado, la utilidad percibida de los recursos, las mejoras observadas en su desempeño oral y las áreas de oportunidad para futuros ajustes. La información obtenida sirvió como retroalimentación para valorar la efectividad del diseño instruccional y comprobar el logro del objetivo general del proyecto.

En conjunto, la metodología basada en ADDIE permitió desarrollar actividades complementarias fundamentadas, coherentes y alineadas pedagógicamente con las necesidades del grupo 5-2 de Odontología, garantizando que el proceso de elaboración del proyecto respondiera a los principios de sistematicidad, pertinencia y mejora continua que demanda una intervención educativa dentro del marco de la metodología COIL-Tándem.


## **VII. DESARROLLO DEL PROYECTO**

Las actividades de soporte diseñadas para la interacción COIL-Tándem se fundamentan en un enfoque comunicativo, funcional y experiencial cuyo propósito es fortalecer la competencia oral de los estudiantes de Odontología durante sus sesiones de intercambio

internacional con pares angloparlantes. Estas actividades se estructuran a partir de cuatro componentes instruccionales —vocabulario clave, expresiones idiomáticas, preguntas detonadoras y respuestas modelo— que actúan como un andamiaje lingüístico progresivo y accesible. Su diseño responde directamente a las necesidades identificadas en el diagnóstico del grupo 5-2, particularmente la inseguridad comunicativa, la falta de repertorio lingüístico y la dificultad para sostener interacciones espontáneas en inglés.

### **1. Vocabulario clave (Key Vocabulary)**

Esta sección presenta una selección curada de palabras esenciales para la interacción. El vocabulario se organiza en listas claras y bilingües (inglés–español) que permiten activar conocimientos previos y anticipar el tipo de discurso requerido en la conversación.

 Propósito pedagógico:

- Activar esquemas mentales.
- Facilitar la recuperación léxica.
- Reducir bloqueos iniciales.
- Aumentar la fluidez espontánea.

### **2. Expresiones idiomáticas (Idiomatic Expressions)**

El uso de expresiones idiomáticas permite que el estudiante mire y utilice el inglés de forma más natural, fluida y culturalmente auténtica. Cada expresión se acompaña de su significado y un ejemplo contextualizado.

 Propósito pedagógico:



- Introducir lenguaje real utilizado por hablantes nativos.
- Desarrollar competencia sociolingüística.
- Mejorar la comprensión pragmática.

### **3. Preguntas detonadoras (Questions)**


Son preguntas abiertas y situacionales que permiten iniciar, sostener y ampliar la conversación. Funcionan como disparadores que evitan silencios incómodos o falta de ideas.

 Propósito pedagógico:

- Guiar la conversación.
- Reducir la ansiedad comunicativa.
- Facilitar la participación activa.
- Promover la autorregulación discursiva.

### **4. Respuestas modelo (Answers)**

Cada pregunta incluye una respuesta sugerida como referencia, que los estudiantes pueden adaptar según su estilo, nivel de inglés y situación conversacional.

 Propósito pedagógico:

- Proveer andamiaje explícito (scaffolding).
- Modelar estructuras correctas.

- Fortalecer la seguridad del estudiante.
- Favorecer la improvisación guiada.

Las actividades no solo enumeran elementos lingüísticos, sino que fueron diseñadas para acompañar al estudiante en todas las fases de la interacción COIL:

#### ♦ **Antes de la sesión (Pre-Task)**

- Activación del vocabulario
- Revisión de expresiones
- Ensayo de las preguntas
- Interpretación de respuestas modelo
- Simulación breve con compañeros

#### ♦ **Durante la sesión (Task)**

- Referencia inmediata a vocabulario
- Uso guiado de preguntas
- Apoyo en las respuestas modelo
- Regulación de turnos y fluidez

#### ♦ **Después de la sesión (Post-Task)**

- Reflexión metacognitiva sobre desempeño
- Identificación de logros y dificultades

- Ajuste del repertorio personal

Este enfoque basado en tareas comunicativas, andamiaje, interculturalidad y producción oral en tiempo real permite que las actividades actúen como herramientas vivas y funcionales, no como ejercicios aislados.

El diseño instruccional completo, que detalla la estructura pedagógica, las secuencias de actividades y los componentes de apoyo, se encuentra disponible en el Anexo 1 para su consulta integral.

## **VIII. IMPLEMENTACIÓN**

### **I.1 Búsqueda de universidad colaboradora en el extranjero.**

La implementación de este proyecto se llevó a cabo en diferentes etapas comenzando con la búsqueda de la colaboración con una universidad en el extranjero que deseara participar en un programa de interacciones virtuales inglés-español para que los estudiantes de la UAEH del grupo participante conversarán seis días diferentes a lo largo del semestre y dentro de su horario de clases de inglés en la asignatura de Causa y Efecto. Lengua Extranjera.

### **I.2 Formación de los binomios permanentes de interacción.**

Cada una de las seis sesiones que llevaron a cabo durante el semestre Enero-Junio 2025 las desarrollaron con su mismo binomio de modo que pudieran tener seguimiento y pudieran asociar sus interacciones a los contenidos de su programa de asignatura. Los binomios se formaron al azar y se registraron en una lista donde se asentaba cada sesión la asistencia de cada estudiante de ambas universidades, acción que permitió que cada una de las seis sesiones la coordinación del programa uniera a los mismos binomios cada vez en las Salas para Grupos Pequeños de Zoom.

Figura 1 Registro de asistencias de los estudiantes del grupo 5-2 de Odontología en cada una de las interacciones COIL-Tándem durante el semestre Enero-Junio 2025

Marta Machio Gomez de Tejada mmachio@tulane.edu			ICSA / Claudia García Chávez / 0567 / claudiag@uash.edu.mx / 5-2 Odontología / CELE / 34 \$8 / Martes 12-14h			5+	0+	0+	5+	0+	0+	0+	0+
4			13:00			12:00			12:00				
Email	Name	ROOM	Student's number	Name		Jan 28	Feb 04	Feb 11	Mar 11	Mar 18	Apr 08	Apr 22	
bbaligad@tulane.edu	Baligad, Brett	1	422218	Amador Monroy Estefany									
gbarnett1@tulane.edu	Barnett, Gabriel	2	489375	Barrera Escamilla Ely Miranda									
kboren@tulane.edu	Boren, Katrina	3	488621	Lara Jimenez Nahima Camila									
mcohn4@tulane.edu	Cohn, Matt	4	424306	Castelan Rodriguez Brenda Denisse									
zeisenberg@tulane.edu	Eisenberg, Zoe	5	423105	Morales Gavia Jocelyne Fernanda									
ofisher@tulane.edu	Fisher, Olivia	6	453938	Garcia De la Cruz Diana Elena									
tfishman@tulane.edu	Fishman, Taylor	7	489132	Cuellar Diaz Ayleen									
eghosh@tulane.edu	Ghosh, Ethan	8	489131	González Martínez Joyce Carol									
sgreen24@tulane.edu	Green, Sivan	9	403862	Gress Alvarado Dina Dayra									
shadley@tulane.edu	Hadley, Sage	10	488524	Ramos Cervantes Ramiro									
jharris19@tulane.edu	Harris, Jenna	11	489935	Hernández Valdivia Candy Amely									
	Holcomb Jones	12	426155	Vazquez Zuriaga Daniela									
hjamies3@tulane.edu	James, Harry	13	488689	Hernández Villarreal Diego									
djaynesostrom@tulane.edu	Jaynes Ostrom, Desmond	14	425999	Jimenez Pedraza Frida Nayeli									
dkim10@tulane.edu	Kim, Dilyn	15	431913	Lemus Manila Yreth									
mmancheski@tulane.edu	Mancheski, Mia	16	489949	Valencia Fortanell Berenice									
jross17@tulane.edu	Ross, Jonah	17	488670	Luna Montiel Frida									
dshell@tulane.edu	Shell, Devin	18	422252	Monzalvo Vizzuelli Sofia Itzayana									
		18	489184	Moreno Sierra Evelyn									
ssmith83@tulane.edu	Smith, Sam	19	422965	Rodriguez Barron Zayethzi Yoali									
		19	489300	Vargas Cruz Arely Jhoana									
ksullivan6@tulane.edu	Sullivan, Kate	20	423589	Peña Canales Ingrid Stefania									
		20	424970	Herrera Silva Ximena									
cichy@tulane.edu	Tichy, Caroline	21	423404	Sanchez Hernández Jaqueline Lizette									
		21	489525	López Rodríguez Emiliano									
btan2@tulane.edu	Tran, Brooke	22	488819	Trejo Olguin Karla Jacqueline									
		22	403616	Ortega Castillo Ericka									
atucker13@tulane.edu	Tucker, Alex	23	410605	Vazquez Martinez Sayuri									
		23	489501	Méndez Blanquet Zacnlé Citlalli									
btyler3@tulane.edu	Tyler, Brielle	24	378615	Vite González Vanessa									
		24	404236	López Lozano Ángel Miguel									
jherlitz@tulane.edu	Herlitz, Jasmine	25	411182	Guerrero Hernández Angelica Yarit									
		25	424785	Hernández Gómez Itzel									
lhenderson2@tulane.edu	Henderson, Lauryn	26	489572	Bustos Hernández María Guadalupe									
		26	426785	Gómez Pérez Naomi Leilany									

Figura 2 Registro de asistencias de los estudiantes del grupo 5-2 de Odontología en cada una de las interacciones COIL-Tándem durante el semestre Julio-Noviembre 2025

Tiffany Wilson twilson16@tulane.edu		4	ICSA / Claudia García Chávez / 0567 / claudiag@uach.edu.mx 5-2 Cirujano Dentista / Causa y Efecto, Lengua Extranjera - CELE / 27 Ss MARTES(12-16)		12:00	12:00		12:00	13:00	
Email	Name	ROOM	Student's number	Name	Aug 26	Sep 23	Sep 30	Oct 21	Oct 28	Nov 04
salter@tulane.edu	Alter, Sarah A.	1	499844	AVENDAÑO SALAZAR VICTOR ENRIQUE						
aasher5@tulane.edu	Asher, Alison	2	448072	BADILLO MENDOZA BANELLY						
jllies1@tulane.edu	Llles, Elston	3	442047	BUSTOS HERRERA VICTORIA						
rchemisgrant@tulane.edu	Chemis-Grant, Rebecca	4	489130	CRUZ GUZMÁN ANGEL ANDREI						
hcostadebeauregardro@tulane.edu	Costa De Beauregard Ross	5	353693	CURIEL COPCA JOSÉ LUIS						
henglish@tulane.edu	English, Helena	6	429288	GALINDO ORTIZ BRISSA						
mfine1@tulane.edu	Fine, Miles	7	445330	VÁZQUEZ GARCÍA EINAR GILBERTO						
rgardner3@tulane.edu	Gardner, Rachel	8	400835	OLIVARES REYES XIMENA ABIGAIL						
jkaplan14@tulane.edu	Kaplan, Alex	9	446108	HERNÁNDEZ PEDRAZA IRAÍ AZAEL						
dkatz5@tulane.edu	Katz, Douglas	10	494922	HERNÁNDEZ RODRÍGUEZ ANDREA						
mkelly28@tulane.edu	Kelly, Maximilian J.	11	428379	ISLAS ROMERO ROLANDO						
elargent@tulane.edu	Largent, Eli	12	445272	LÓPEZ JUÁREZ MARÍA FERNANDA						
kmcconnell@tulane.edu	McConnell, Libby	13	494917	MARTÍNEZ JUÁREZ KAREN FERNANDA						
smcneely@tulane.edu	McNeely, Spencer	14	380728	MARTÍNEZ VARGAS ÓSCAR						
kmeister@tulane.edu	Meister, Kathryn	15	493080	MARTÍNEZ VÁZQUEZ RAÚL ANDRÉS						
spalazola@tulane.edu	Palazola, Aza	16	494920	OLMEDO JUÁREZ YAHANA AYLÍN						
wpiatt@tulane.edu	Platt, Whitney	17	445039	CÁRCAMO HERNÁNDEZ KAROL DEL CARMEN						
cquanet@tulane.edu	Quanet, Clara	18	494921	RAMÍREZ BAZÁN DULCE VALERIA						
nscher@tulane.edu	Scher, Nathan	19	444942	REYES LÓPEZ ALAN JOSHUA						
gschmidt3@tulane.edu	Schmidt, Grant	20	445478	OLIVERA MEDINA XIMENA						
esperling@tulane.edu	Sperling, Ethan	21	454623	RODRÍGUEZ COPCA SANTIAGO						
mtsig@tulane.edu	Tsig, Maya	22	420907	SÁNCHEZ BARRAZA EMILIANO						
rtrief@tulane.edu	Trief, Robert	23	377120	TELLEZ URBINA XIMENA						
swilk1@tulane.edu	Wilk, Sydney	24	492971	TORREJÓN BENÍTEZ CITLALI						
		24	494918	LÓPEZ SÁNCHEZ MAYRIN VARAZHET						
mmitchell7@tulane.edu	Mitchell, Mason	25	489685	NAVA SILVA ARTURO						
		25	425612	GONZÁLEZ REYES NATHALIA						
kcampbell4@tulane.edu	Campbell, Keyana	26	494924	REYES MARTÍNEZ ALONDRA						
	Zedlovich Maren	27	441629	GAZPAR SALAS JUAN DIEGO						

### 1.3 Desarrollo de las sesiones de interacción del programa COIL-Tándem sin actividades de soporte.

Durante ese semestre los alumnos participaron únicamente con el antecedente y los apuntes que habían tomado en su clase de previa de inglés, sin embargo en el desarrollo de las interacciones virtuales mostraban una notable desmotivación pues se quedaban mucho tiempo callados esperando que su binomio norteamericano hiciera todas las preguntas y fuera el único que promoviera la conversación, esto continuó a lo largo de las tres primeras sesiones, por lo que se tomó la decisión que los estudiantes crearan un

lista de sus propias preguntas para hacer a su binomio, acción que se llevó a cabo durante las últimas tres sesiones. Al aplicar esta estrategia, se observó que los estudiantes redactaban sus preguntas con muchos errores y en el peor de los casos no las realizaban, cayendo nuevamente en la desmotivación y aburrimiento durante sus interacciones, acción que resultó también en el desinterés de los estudiantes extranjeros.

#### **I.4 Aplicación de encuesta de satisfacción al término del semestre Enero-junio 2025.**

Después del análisis realizado por la coordinación del programa de inmersión virtual en conjunto con la docente del grupo de estudio se consideró la aplicación de una encuesta que pudiera proporcionar información precisa sobre su apreciación durante las interacciones y se optó por crear un Formulario de Google integrando preguntas de opción múltiple acerca de la evaluación general del programa y una única pregunta abierta donde describieran qué tipo de mejoras consideraban necesarias para el desarrollo del programa COIL-Tándem, al hacerlo de esta manera el plan de acción sería más dirigido a sus necesidades.

#### **I.5 Análisis, Diseño, Desarrollo, Implementación y Evaluación de las Actividades de soporte para la interacción.**

Como resultado de la encuesta y a través de un análisis profundo se consideró que las actividades de soporte que debían desarrollarse tenían que ser simples, sin imágenes que distrajeran su atención de las preguntas que irían haciendo a su binomio y con base en los contenidos programáticos de su asignatura.

Las secciones que se decidió integrar fueron Vocabulario, Expresiones Idiomáticas y un listado de Preguntas Detonadoras en inglés con traducción en español que les permitieran desarrollar una conversación de manera ininterrumpida.

Dichas guías se les compartían previo a cada interacción a los estudiantes a través de su docente para que pudieran leerlas, analizarlas y las hicieran propias el día de su sesión, hecho que determinó durante el semestre Julio-noviembre 2025 un éxito en la participación del segundo grupo 5-2 que participó ahora durante el segundo semestre del 2025.

Aunque no eran los mismos estudiantes que habían participado durante el semestre Enero-Junio 2025 sí fue el mismo grupo 5-2 de Odontología, de la misma docente del semestre pasado, lo que permitió apreciar la diferencia con la puesta en marcha de las actividades de soporte.

## **IX.EVALUACIÓN**

Al término del semestre Julio-noviembre 2025 se aplicó al segundo grupo 5-2 de Odontología de 29 estudiantes la misma encuesta de satisfacción del usuario diseñada con Google Forms (<https://forms.gle/xuxLN3UGFwbt4sPP6>), con respecto al programa de COIL-Tándem, que se había aplicado al finalizar el semestre Enero-Junio 2025 al primer grupo de 35 estudiantes con el objetivo de evaluar la efectividad y el impacto de la implementación de las actividades de soporte.

La encuesta incluyó las siguientes diez preguntas, nueve de las cuales fueron de opción múltiple y la última fue abierta:

1. *Escribe el nombre de tu programa educativo, semestre y grupo.*

Esta pregunta se incluyó con el objetivo de analizar la aplicación del proyecto en el mismo tipo de estudiantes en ambos semestres.

2. *Elige tu asignatura de inglés.*

Esta pregunta se integró con el fin de identificar con base en qué programa de asignatura se elegirían las situaciones comunicativas para cada actividad de soporte.

3. *¿Qué tan claras te parecieron las instrucciones y objetivos del programa?*
4. *¿Cómo evaluarías la calidad técnica de las videollamadas (audio, video, conexión, etc.)?*

Las preguntas 3 y 4 se incluyeron como soporte para identificar oportunidades de mejora en la logística y operatividad del programa.

5. *¿Qué tan motivado/a estuviste para participar en las sesiones?*
6. *¿Cómo consideras que fue tu participación durante las sesiones?*
7. *¿Crees que el programa te ayudó a mejorar las habilidades de comunicación en inglés?*
8. *¿Recibiste suficiente apoyo o acompañamiento por parte de la coordinación del programa?*
9. *¿Te gustaría participar nuevamente en el programa el próximo semestre?*

Las preguntas de la 5 a la 9 se incluyeron para determinar cómo el alumno percibió su participación y desempeño durante el desarrollo del programa y si le hizo falta un acompañamiento más personalizado por parte de la coordinación.



*10. ¿Qué tipo de mejoras consideras necesarias para el desarrollo del programa COIL-Tándem?*

Finalmente, la pregunta 10, que fue la única de tipo abierta, se insertó con el objeto de reconocer por propias palabras de cada estudiante qué necesitaba para llevar a cabo con éxito el programa de interacciones.

## Programa de Inmersión Virtual a un Segundo Idioma

\* Indica que la pregunta es obligatoria

1. Escribe el nombre de tu programa educativo, semestre y grupo. \*

---

2. Elige tu asignatura de inglés: \*

⌵ Dropdown

Marca solo un óvalo.

- ☐ CILE (A1) Conversaciones Introdutorias. Lengua Extranjera
- ☐ EPFLE (A1) Eventos pasados y futuros. Lengua Extranjera
- ☐ LELE (A2) Logros y Experiencias. Lengua Extranjera
- ☐ DPLE (A2) Decisiones Personales. Lengua Extranjera
- ☐ CELE (B1) Causa y Efecto. Lengua Extranjera
- ☐ EOPLE (B1) En Otras Palabras.... Lengua Extranjera

3. ¿Qué tan claras te parecieron las instrucciones y objetivos del programa? \*

⌵ Dropdown

Marca solo un óvalo.

- ☐ Muy claras
- ☐ Claras
- ☐ Poco claras
- ☐ Nada claras

4. ¿Cómo evaluarías la calidad técnica de las videollamadas (audio, video, conexión, etc.)? \*  Dropdown

Marca solo un óvalo.

- ☐ Excelente
- ☐ Buena
- ☐ Regular
- ☐ Mala

5. ¿Qué tan motivado/a estuviste para participar en las sesiones? \*  Dropdown

Marca solo un óvalo.

- ☐ Muy motivado/a
- ☐ Algo motivado/a
- ☐ Poco motivado/a
- ☐ Nada motivado/a

6. ¿Cómo consideras que fue tu participación durante las sesiones? \*  Dropdown

Marca solo un óvalo.

- ☐ Muy activa
- ☐ Activa
- ☐ Baja
- ☐ Muy baja

7. ¿Crees que el programa te ayudó a mejorar las habilidades de comunicación en inglés?

 Drop down

*Marca solo un óvalo.*

- ☐ Sí, significativamente
- ☐ Sí, en parte
- ☐ Poco
- ☐ No

8. ¿Recibiste suficiente apoyo o acompañamiento por parte de la coordinación del programa?

 Drop down

*Marca solo un óvalo.*

- ☐ Sí, completamente
- ☐ Parcialmente
- ☐ Poco
- ☐ Nada

9. ¿Te gustaría participar nuevamente en el programa el próximo semestre?

 Drop down

*Marca solo un óvalo.*

- ☐ Sí, sin duda
- ☐ No estoy seguro(a)
- ☐ No

*Imagen 8 Encuesta de satisfacción del usuario del programa COIL-Tándem, parte 4*

10. ¿Qué tipo de mejoras consideras necesarias para el desarrollo del programa COIL-Tándem?

---

---

---

---

---

Google no creó ni aprobó este contenido.

Google Formularios

La aplicación de esta encuesta arrojó un documento en Google Sheets donde se alojaron tanto las respuestas del semestre Enero-junio como las del semestre Julio-noviembre 2025 con el propósito de hacer más fácil el análisis de las respuestas.

Las actividades de soporte para la interacción COIL-Tándem si bien demostraron ser una estrategia de apoyo eficaz para el desarrollo de la habilidad de producción oral para los estudiantes, definitivamente también debe decirse que son limitativas, en el aspecto que los restringe a hablar únicamente de los temas propuestos en las guías no permitiéndoles salir de su zona de confort y enfrentarse a improvisar dentro de la conversación.

Una recomendación para mejorar este proyecto sería realizar todas las guías de conversación posibles incluyendo la mayoría o la totalidad de las situaciones comunicativas del idioma inglés con el objetivo de dar variedad al estudiante al momento

de enfrentarse a la realidad de la conversación, teniendo apertura para elegir no solo los temas que marca su programa sino cualquiera, aún de otros programas de asignatura.

## **X. REPORTE DE RESULTADOS**

La implementación de las actividades complementarias de soporte para la interacción COIL-Tándem en el grupo 5-2 de la Licenciatura en Odontología permitió obtener resultados significativos en el desempeño comunicativo del estudiantado, particularmente en su fluidez oral, seguridad lingüística y participación activa durante las sesiones con estudiantes angloparlantes. Para evaluar el impacto de la intervención, se aplicó una encuesta posterior a las seis sesiones de interacción del programa COIL-Tándem, mediante la cual se recabó información sobre la utilidad percibida de las guías conversacionales, los cambios en la experiencia comunicativa y el nivel de satisfacción general.

En términos generales, los estudiantes expresaron que las actividades de soporte facilitaron la preparación previa y redujeron la ansiedad conversacional que habían manifestado en semestres anteriores o durante las primeras sesiones del programa. La mayoría señaló que contar con vocabulario clave, expresiones idiomáticas, preguntas generadoras y respuestas modelo les permitió mantener conversaciones más estables y con menor sensación de bloqueo lingüístico. Asimismo, mencionaron que las guías actuaron como un apoyo inmediato durante la interacción, ya sea para recordar estructuras, clarificar ideas o generar nuevas líneas de conversación.

Uno de los resultados más relevantes fue el incremento en la seguridad oral. Los estudiantes reportaron sentirse más confiados para iniciar conversaciones, responder preguntas espontáneas y sostener intercambios más prolongados. Este aspecto coincide con la literatura que señala que el andamiaje previo y los modelos de respuesta disminuyen la ansiedad comunicativa y favorecen un mejor desempeño en la oralidad. A partir de la retroalimentación del estudiantado, se observó también un aumento en la participación activa, pues quienes al inicio del programa hablaban poco o evitaban interactuar, lograron involucrarse de manera más constante en las sesiones finales.

En cuanto a la fluidez, los estudiantes indicaron que las expresiones funcionales y las respuestas modelo fueron los elementos más útiles de las guías, ya que les permitieron organizar mejor su discurso y responder con mayor naturalidad. De igual forma, identificaron que el vocabulario presente en cada actividad resultó pertinente y directamente relacionado con los temas abordados durante la interacción COIL, lo que facilitó la comprensión y el intercambio con los estudiantes extranjeros.

La satisfacción general con la experiencia también mostró mejoras. Los estudiantes expresaron que, con el apoyo brindado, la interacción COIL-Tándem resultó menos estresante y más provechosa, pues pudieron evidenciar avances personales en su capacidad para comunicarse en inglés. Además, observaron que las sesiones se tornaron más dinámicas, equilibradas y colaborativas, ya que tanto ellos como sus binomios tuvieron más recursos para mantener la conversación.

Por parte de la docente del grupo, se documentó que el uso de las guías conversacionales ayudó a estructurar mejor las sesiones de preparación y permitió

revisar de manera más puntual las dificultades individuales. Asimismo, identificó un mayor interés y disposición por parte del estudiantado para practicar el idioma, lo cual contrasta con la percepción inicial de inseguridad y resistencia.

En términos pedagógicos, los resultados evidencian que las actividades de soporte cumplen con su propósito de fortalecer la competencia comunicativa en inglés y mejorar la experiencia del estudiantado en contextos interculturales. Se confirma que la integración de materiales de apoyo, diseñados con base en el modelo ADDIE y alineados a las necesidades detectadas en el diagnóstico, tiene un impacto positivo en la calidad de la participación y en el logro de los objetivos del programa COIL-Tándem.

Finalmente, los hallazgos permiten concluir que la intervención fue pertinente, factible y efectiva, y que el diseño instruccional aplicado puede replicarse, adaptarse y ampliarse a otros grupos de idiomas o disciplinas dentro de la UAEH. Este reporte demuestra que ofrecer al estudiantado un conjunto estructurado de recursos conversacionales contribuye de manera significativa a su desarrollo lingüístico y a su preparación para entornos académicos globales.

## **XI.CONCLUSIONES**

La implementación de las actividades complementarias de soporte para el programa COIL-Tándem en el grupo 5-2 de la Licenciatura en Odontología permitió demostrar que el uso de guías conversacionales diseñadas de manera pedagógica y contextualizada constituye un recurso efectivo para fortalecer la competencia oral en inglés en entornos



de interacción internacional. Los resultados evidenciaron que los estudiantes lograron mejorar su fluidez, seguridad comunicativa y participación activa, confirmando la pertinencia de incorporar materiales de apoyo previos y durante las sesiones sincrónicas.

A partir del análisis realizado a lo largo del proyecto, se concluye que la falta de preparación conversacional, identificada inicialmente como un factor crítico que limitaba el desempeño del estudiantado, puede atenderse eficazmente mediante el diseño instruccional basado en el modelo ADDIE. El proceso de análisis, diseño, desarrollo, implementación y evaluación permitió generar materiales que responden directamente a las necesidades reales de los estudiantes, alineados a las situaciones comunicativas del Programa Institucional de Lenguas. Esto garantizó que las guías fueran comprensibles, funcionales, accesibles y aplicables en un contexto auténtico de comunicación con hablantes extranjeros.

Asimismo, se confirmó que el uso de vocabulario clave, expresiones idiomáticas, preguntas detonadoras y respuestas modelo no solo facilita la producción oral en inglés, sino que también reduce la ansiedad comunicativa, favorece la autorregulación y promueve la autonomía del estudiantado. La percepción positiva manifestada en la encuesta posterior a las sesiones COIL-Tándem evidencia que los estudiantes valoraron la utilidad de los recursos y reconocieron mejoras en su capacidad para interactuar en el idioma, lo que contribuye a fortalecer su formación profesional e intercultural.

El proyecto también mostró que el acompañamiento docente y el uso estructurado de las actividades de soporte contribuyen a un ambiente colaborativo más seguro, dinámico y motivador. La experiencia vivida por el grupo 5-2 demuestra que la internacionalización

del currículo puede llevarse a cabo de manera efectiva mediante estrategias digitales que prioricen la interacción real y significativa, siempre que se acompañen de recursos pedagógicos adecuados.

Finalmente, se concluye que el presente proyecto constituye una intervención viable, pertinente y replicable en otros grupos y programas de la UAEH. El diseño instruccional empleado puede adaptarse a diferentes niveles del idioma y disciplinas, ampliando su impacto dentro del programa COIL-Tándem y fortaleciendo la formación global de los estudiantes. La creación de actividades de soporte no solo mejora el desempeño lingüístico inmediato, sino que contribuye al desarrollo de competencias comunicativas e interculturales esenciales para la práctica profesional en un entorno cada vez más globalizado.

## **XII. REFERENCIAS**

Area-Moreira, M., & Pessoa, T. (2020). Innovación educativa con tecnologías digitales: retos y oportunidades. *Revista de Educación a Distancia*, 20(64), 1–25.

Arias, M., & López, D. (2023). Diseño y desarrollo de materiales digitales para la interacción oral en inglés en educación superior. *Revista Iberoamericana de Tecnología Educativa*, 18(2), 55–71.

Barkley, E. (2021). *Técnicas de aprendizaje colaborativo en educación superior*. Narcea Ediciones.

Barreto, L. (2021). Implementación de actividades de apoyo en entornos virtuales de aprendizaje: un enfoque basado en diseño instruccional. *Revista de Educación Abierta*, 5(1), 22–39.

Barroso, J., & Cabero, J. (2021). *Tecnología educativa: investigaciones actuales y tendencias emergentes*. Editorial Síntesis.

Cabero, J., & Llorente, M. C. (2021). *Diseño instruccional y tecnología educativa: fundamentos y aplicaciones contemporáneas*. Editorial Síntesis.

Cassany, D. (2021). *Enseñar lengua en la era digital*. Graó.

Collazos, C. A., Guerrero, L. A., & Sánchez, A. L. (2021). Aprendizaje colaborativo mediado por tecnología en contextos multiculturales. *Revista Iberoamericana de Educación Superior*, 12(34), 45–63.

Díaz-Barriga, F. (2020). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo*. McGraw-Hill.

Fernández-Maldonado, G. (2022). Competencias comunicativas profesionales en estudiantes de ciencias de la salud. *Revista Educación y Desarrollo*, 62, 45–56.

Garrido, N., & Zapata, P. (2022). Evaluación de intervenciones formativas apoyadas en tecnologías digitales en educación superior. *Revista de Innovación y Desarrollo Educativo*, 14(3), 64–80.

Gómez-Rey, P., & Barberà, E. (2021). Factors influencing learners' satisfaction in online collaborative international learning. *Computers & Education*, 168, 104190. <https://doi.org/10.1016/j.compedu.2021.104190>

Gómez-Sánchez, R., & Valdez, P. (2020). El inglés como herramienta para el acceso a la evidencia científica en estudios de salud. *Revista Iberoamericana de Educación Superior*, 11(31), 85–102.

González-Romero, D. (2020). Evaluación formativa de la oralidad en entornos virtuales universitarios. *Revista de Innovación Educativa*, 8(2), 55–70.

González-Sanmiguel, J., & Ariza, M. (2022). Estrategias digitales para la mejora de la competencia oral en inglés en educación superior. *Revista Colombiana de Educación*, 83, 75–96.

Hernández-López, S., & Bravo, D. (2024). Estrategias de apoyo para reducir la ansiedad oral en estudiantes de salud que aprenden inglés. *Revista Mexicana de Pedagogía*, 42(2), 33–52.

Johnson, D. W., & Johnson, R. T. (2022). *Aprendizaje cooperativo en la universidad: Estrategias y aplicaciones*. Paidós.

Kolb, D. A. (2020). *Experiential learning: Experience as the source of learning and development*. Pearson.

López-Borrull, A., & Esteve, F. (2023). *Docencia virtual internacional colaborativa: Retos y oportunidades del enfoque COIL*. Editorial UOC.

López-Serrano, M., & Calleja, A. (2022). Criterios de evaluación de la competencia oral en videoconferencias académicas. *Revista de Lingüística Aplicada*, 40(1), 23–39.

Maldonado, G., & Prendes, M. P. (2022). Análisis de necesidades en proyectos tecnológicos educativos: una mirada desde el diseño instruccional. *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, 24(1), 1–18.

Marquès, P. (2022). *Tecnología educativa: tendencias y buenas prácticas en la era digital*. Editorial UOC.

Martínez, S., & Cárdenas, P. (2021). Andamiajes conversacionales para la mejora de la oralidad en inglés en ambientes virtuales. *Revista Colombiana de Educación*, 82, 115–132.

Martínez-Rodríguez, A. (2021). Enseñanza del inglés en programas de odontología: retos y perspectivas. *Educación Médica Superior*, 35(3), 112–124.

O'Dowd, R. (2021). *Virtual exchange and internationalising the classroom: Theory and practice*. Routledge.

Paredes, M., & Rodríguez, C. (2022). Limitaciones en el aprendizaje del inglés en carreras de la salud: un análisis desde la práctica docente. *Revista Latinoamericana de Educación Médica*, 16(1), 40–55.

Paredes-Chacón, M. (2022). Andamiaje digital y aprendizaje comunicativo del inglés en entornos virtuales universitarios. *Revista de Lingüística Aplicada*, 38(2), 55–72.

Rico-Martínez, M., & Londoño, C. (2023). Interacción oral en plataformas virtuales: impacto en la fluidez y la participación estudiantil. *Revista Educación y Tecnologías*, 5(1), 34–50.

Rivera-López, M. (2023). Andamiajes pedagógicos en entornos digitales para la comunicación oral en inglés. *Revista Iberoamericana de Innovación Educativa*, 10(2), 44–61.

Roldán, F., & Escalante, D. (2024). Evaluación intercultural de la competencia oral en entornos digitales de educación superior. *Revista Digital de Educación Global*, 12(1), 44–61.

Rubin, J. (2022). *The COIL model: Global learning from the classroom*. SUNY Press.

Salas-Navarro, A., & Cudina, L. (2021). Interacción virtual y desarrollo de habilidades orales en estudiantes de ciencias de la salud. *Revista Digital de Educación y Tecnología*, 14(4), 59–73.

Salinas, J. (2020). Diseño de experiencias de aprendizaje en entornos digitales: principios y desafíos. *Revista Científica de Educación y Tecnología*, 8(2), 45–60.

Salinas, J. (2020). Innovación educativa y tecnología digital: hacia nuevos escenarios de aprendizaje. Narcea Ediciones.

Sotillo, S., & Broca, A. (2023). Impacto de las guías conversacionales en la interacción oral en tándem virtual. *Redie: Revista de Investigación Educativa*, 25(2), 112–130.

Torres-Galindo, J. (2023). Ansiedad comunicativa en estudiantes de salud al interactuar en inglés: causas y estrategias de intervención. *Revista de Innovación Educativa de Latinoamérica*, 9(2), 77–93.

Villarreal, A., & Luna, M. (2023). El uso de rúbricas para la evaluación de la expresión oral en aprendizaje virtual. *Educación y Tecnología*, 6(1), 74–90.

Zapata-Ros, M. (2020). *Internacionalización inclusiva y aprendizaje colaborativo en red*.

Editorial Universidad de Murcia.

### XIII. ANEXOS

#### *I.6 Actividades de soporte para la interacción COIL-Tándem*

##### TELLING ANECDOTES

##### KEY VOCABULARY

<i>English</i>	<i>Spanish meaning</i>	<i>English</i>	<i>Spanish meaning</i>	<i>English</i>	<i>Spanish meaning</i>
<i>Happened</i>	<i>Sucedió / Pasó</i>	<i>Once upon a time</i>	<i>Érase una vez</i>	<i>Describe</i>	<i>Describir</i>
<i>Story</i>	<i>Historia</i>	<i>Unexpectedly</i>	<i>Inesperadamente</i>	<i>Once</i>	<i>Una vez</i>
<i>Remember</i>	<i>Recordar</i>	<i>Narrate</i>	<i>Narrar</i>	<i>Anecdote</i>	<i>Anécdota</i>
<i>Experience</i>	<i>Experiencia</i>	<i>Funny</i>	<i>Divertido/a</i>	<i>Surprising</i>	<i>Sorprendente</i>
<i>Forget</i>	<i>Olvidar</i>	<i>Tell</i>	<i>Contar</i>	<i>Memorable</i>	<i>Memorable</i>
<i>Event</i>	<i>Evento / Suceso</i>	<i>Strange</i>	<i>Extraño/a</i>	<i>Suddenly</i>	<i>De repente</i>
<i>Share</i>	<i>Compartir</i>	<i>Exciting</i>	<i>Emocionante</i>	<i>Flashback</i>	<i>Recuerdo</i>

##### IDIOMATIC EXPRESSIONS

##### 1. "To let the cat out of the bag"

- *Significado: Revelar un secreto, a menudo sin querer.*
- *Ejemplo: He let the cat out of the bag about the surprise party. (Él reveló el secreto sobre la fiesta sorpresa).*

##### 2. "To not mince words"

- *Significado: Hablar sin pelos en la lengua; ser muy directo y franco al contar algo.*
- *Ejemplo: She didn't mince words when telling the story. (Ella no se anduvo con rodeos al contar la historia).*

3. "To spin a yarn"

- *Significado: Contar una historia larga y a menudo fantástica o exagerada (similar a "echar un cuento").*
- *Ejemplo: My uncle loves to sit around the campfire and spin a yarn about his travels. (A mi tío le encanta sentarse alrededor de la fogata y contar historias sobre sus viajes).*

4. "To cut a long story short"

- *Significado: En resumen; ir al grano para terminar una anécdota larga rápidamente.*
- *Ejemplo: To cut a long story short, we missed the train. (Para resumir, perdimos el tren).*

5. "To go down memory lane"

- *Significado: Recordar o rememorar el pasado, a menudo de forma nostálgica.*
- *Ejemplo: We spent the evening going down memory lane, looking at old photos. (Pasamos la noche recordando viejos tiempos, viendo fotos antiguas).*

	QUESTIONS	ANSWERS
1	<i>What's the most adventurous thing you've done recently?</i> <i>¿Qué es lo más aventurado que has hecho recientemente?</i>	<i>I went skydiving last month.</i> <i>Fui a hacer paracaidismo el mes pasado.</i>
2	<i>Do you have any good stories from your childhood?</i> <i>¿Tienes alguna buena historia de tu infancia?</i>	<i>Yes, I do. There was a time I got lost in the woods.</i> <i>Sí. Hubo un momento en que me perdí en el bosque.</i>
3	<i>How did that happen?</i> <i>¿Cómo pasó eso?</i>	<i>I was chasing a butterfly and didn't look where I was going.</i> <i>Estaba persiguiendo una mariposa y no miré por dónde iba.</i>



4	<i>What was the funniest thing you've ever seen?</i> <i>¿Cuál fue la cosa más divertida que has visto?</i>	<i>My friend trying to dance salsa for the first time.</i> <i>Mi amigo intentando bailar salsa por primera vez.</i>
5	<i>What happened next?</i> <i>¿Qué pasó después?</i>	<i>He fell flat on his face, but he was okay.</i> <i>Se cayó de cara, pero estaba bien.</i>
6	<i>Have you ever had a scary experience?</i> <i>¿Alguna vez has tenido una experiencia aterradora?</i>	<i>Once, our car broke down in the middle of nowhere.</i> <i>Una vez, nuestro coche se averió en medio de la nada.</i>
7	<i>How did you feel when that happened?</i> <i>¿Cómo te sentiste cuando eso pasó?</i>	<i>I felt really scared and alone.</i> <i>Me sentí muy asustado y solo.</i>
8	<i>What's your best travel anecdote?</i> <i>¿Cuál es tu mejor anécdota de viaje?</i>	<i>Finding a hidden beach in Costa Rica.</i> <i>Encontrar una playa escondida en Costa Rica.</i>
9	<i>Can you describe that moment vividly?</i> <i>¿Puedes describir ese momento vívidamente?</i>	<i>The water was crystal clear, and the sand was white.</i> <i>El agua era cristalina y la arena era blanca.</i>
10	<i>Did you learn anything from that experience?</i> <i>¿Aprendiste algo de esa experiencia?</i>	<i>I learned that every experience teaches something new.</i> <i>Aprendí que cada experiencia enseña algo nuevo.</i>
11	<i>What was the most embarrassing moment of your life?</i> <i>¿Cuál fue el momento más embarazoso de tu vida?</i>	<i>Tripping on stage during my graduation ceremony.</i> <i>Tropezarme en el escenario durante mi ceremonia de graduación.</i>
12	<i>Did anyone see you?</i> <i>¿Alguien te vio?</i>	<i>Unfortunately, yes, the whole school did.</i> <i>Desafortunadamente, sí, toda la escuela me vio.</i>
13	<i>Who told you that story?</i> <i>¿Quién te contó esa historia?</i>	<i>My grandma told me that story about her first job.</i> <i>Mi abuela me contó esa historia sobre su primer trabajo.</i>
14	<i>What was the main point of their story?</i> <i>¿Cuál era el punto principal de su historia?</i>	<i>The main point was to never give up.</i> <i>El punto principal era nunca rendirse.</i>
15	<i>Have you ever been surprised by a story twist?</i> <i>¿Alguna vez te ha sorprendido un giro de la historia?</i>	<i>Yes, the end of "The Sixth Sense" totally surprised me.</i> <i>Sí, el final de "El Sexto Sentido" me sorprendió totalmente.</i>

16	What was the craziest thing you've done for love? ¿Cuál fue la locura más grande que has hecho por amor?	I drove for eight hours just to say "hello". Conduje durante ocho horas solo para decir "hola".
17	Were you nervous telling this anecdote? ¿Estabas nervioso contando esta anécdota?	A little, it's a personal story. Un poco, es una historia personal.
18	Do you like hearing other people's anecdotes? ¿Te gusta escuchar las anécdotas de otras personas?	Yes, I find them really interesting. Sí, las encuentro muy interesantes.
19	What kind of anecdotes do you prefer? ¿Qué tipo de anécdotas prefieres?	I prefer funny, light-hearted stories. Prefiero las historias divertidas y alegres.
20	Who is the best storyteller you know? ¿Quién es el mejor narrador que conoces?	My uncle is a fantastic storyteller. Mi tío es un narrador fantástico.
21	Where were you when that happened? ¿Dónde estabas cuando eso pasó?	I was at a cafe in Paris. Estaba en un café en París.
22	What time of year was it? ¿En qué época del año fue?	It was during the summer holidays. Fue durante las vacaciones de verano.
23	How did you start the story? ¿Cómo empezaste la historia?	I started with "Once upon a time..." Empecé con "Érase una vez..."
24	Did it have a happy ending? ¿Tuvo un final feliz?	Yes, and they lived happily ever after. Sí, y vivieron felices para siempre.
25	Can you narrate the event in more detail? ¿Puedes narrar el evento con más detalle?	Sure, where should I start? Claro, ¿por dónde debería empezar?
26	What was the atmosphere like? ¿Cómo era el ambiente?	It was very tense and quiet. Estaba muy tenso y tranquilo.
27	What was the moral of that story? ¿Cuál fue la moraleja de esa historia?	The moral was to trust your instincts. La moraleja fue confiar en tus instintos.
28	Did that experience change you? ¿Esa experiencia te cambió?	Yes, it changed my perspective on life. Sí, cambió mi perspectiva de la vida.
29	What was the most unexpected part? ¿Cuál fue la parte más inesperada?	The most unexpected part was seeing my old friend there. La parte más inesperada fue ver a mi viejo amigo allí.
30	How would you describe the main character?	He was a tall, quiet, mysterious man. Era un hombre alto, callado y misterioso.

	¿Cómo describirías al personaje principal?	
--	--	--

EXPRESSING FUTURE ACTIONS					
KEY VOCABULARY					
English	Spanish meaning	English	Spanish meaning	English	Spanish meaning
will	auxiliar futuro	foresee	prever	eventually	con el tiempo
going to	ir a hacer algo	schedule	programar	might	podría
plan	planear / plan	arrange	organizar	may	poder
hope	esperanza	soon	pronto	due to	previsto para
expect	expectativa	next	próximo	about to	a punto de
predict	predecir	later	más tarde	future	futuro
intend	tener intención	tomorrow	mañana	by the end of	para finales de

IDIOMATIC EXPRESSIONS
<ol style="list-style-type: none"> <li>"Only time will tell" <ul style="list-style-type: none"> <li>Significado: Solo el tiempo lo dirá.</li> </ul> </li> <li>"Cross that bridge when we come to it" <ul style="list-style-type: none"> <li>Significado: Ya cruzaremos ese puente cuando lleguemos (resolver un problema cuando surja).</li> </ul> </li> <li>"A bird in the hand is worth two in the bush" <ul style="list-style-type: none"> <li>Significado: Más vale pájaro en mano que ciento volando.</li> </ul> </li> <li>"Look on the bright side" <ul style="list-style-type: none"> <li>Significado: Mira el lado bueno.</li> </ul> </li> <li>"Fingers crossed" <ul style="list-style-type: none"> <li>Significado: Crucemos los dedos.</li> </ul> </li> </ol>

--	--

	QUESTIONS	ANSWERS
1	<i>What will you do tomorrow? ¿Qué harás mañana?</i>	<i>I think I'll go to the store. Creo que iré a la tienda.</i>
2	<i>Are you going to eat out this week? ¿Vas a comer fuera esta semana?</i>	<i>No, I'm probably going to cook at home. No, probablemente cocinaré en casa.</i>
3	<i>When are you taking your next vacation? ¿Cuándo te tomarás tus próximas vacaciones?</i>	<i>Next summer, I'm traveling to Paris El próximo verano, viajaré a París</i>
4	<i>Do you think it will rain later? ¿Crees que lloverá más tarde?</i>	<i>It might, the sky is very dark. Podría, el cielo está muy oscuro.</i>
5	<i>Will you finish the project by Friday? ¿Terminarás el proyecto para el viernes?</i>	<i>Yes, I will finish it by then. Sí, lo terminaré para entonces.</i>
6	<i>What time are you going to bed tonight? ¿A qué hora te vas a dormir esta noche?</i>	<i>I'm going to go to bed at 11 PM. Me iré a la cama a las 11 PM.</i>
7	<i>Will you be working this time next Friday?  ¿Estarás trabajando este mismo día el próximo viernes?</i>	<i>No, I will be on vacation. No, estaré de vacaciones.</i>
8	<i>Are you going to upgrade your phone</i>	<i>Yes, I'm due for an upgrade.</i>

	soon? ¿Vas a actualizar tu teléfono pronto?	Sí, me toca una actualización.
9	How will technology change our lives? ¿Cómo cambiará la tecnología nuestras vidas?	I think we will rely more on AI. Creo que dependeremos más de la IA.
10	Will you take steps to live sustainably? ¿Tomarás medidas para vivir de forma sostenible?	Yes, I plan to reduce my carbon footprint. Sí, planeo reducir mi huella de carbono.
11	Who do you think will win the next World Cup? ¿Quién crees que ganará la próxima Copa del Mundo?	Only time will tell! ¡Solo el tiempo lo dirá!
12	Are they going to buy a new house? ¿Van a comprar una casa nueva?	They intend to invest in property soon. Tienen la intención de invertir en una propiedad pronto.
13	What are you planning to do this weekend? ¿Qué planeas hacer este fin de semana?	We are arranging a small get-together. Estamos organizando una pequeña reunión.
14	Will you still be living here in five years? ¿Seguirás viviendo aquí dentro de cinco años?	I'm not sure, I might move to another city. No estoy seguro, podría mudarme a otra ciudad.
15	Is the event scheduled for next month? ¿El evento está programado para el próximo mes?	Yes, it is scheduled for July 15th. Sí, está programado para el 15 de julio.
16	What do you hope to achieve next year? ¿Qué esperas lograr el próximo año?	I hope to learn a new language. Espero aprender un nuevo idioma.
17	Are you about to leave the school? ¿Estás a punto de salir de la escuela?	Yes, I am about to walk out the door. Sí, estoy a punto de salir por la puerta.
18	Will we have driverless cars soon? ¿Tendremos coches sin conductor pronto?	I foresee it happening in 10 years. Preveo que sucederá en 10 años.
19	How much money will you spend? ¿Cuánto dinero gastarás?	I expect to spend around \$500. Preveo que sucederá en 10 años.
20	Will you be seeing friends after work? ¿Verás a amigos después del trabajo?	Yes, we are meeting at 6 PM. Sí, nos reuniremos a las 6 PM.
21	What will you be eating for dinner? ¿Qué cenarás?	I'll be eating pasta when you call. Estaré comiendo pasta cuando llames.
22	Are you going to college next semester? ¿Vas a ir a la universidad el próximo	Yes, I have already arranged my classes. Sí, ya he organizado mis clases.

	<i>semestre?</i>	
23	<i>Will you help me with my homework? ¿Me ayudarás con mi tarea?</i>	<i>Yes, I will help you later. Sí, te ayudaré más tarde.</i>
24	<i>Do you think we will live on Mars someday? ¿Crees que algún día viviremos en Marte?</i>	<i>I may not see it in my lifetime. Puede que no lo vea en mi vida.</i>
25	<i>Will you be checking emails on vacation? ¿Revisarás los correos electrónicos en vacaciones?</i>	<i>No, I won't be checking anything. No, no revisaré nada.</i>
26	<i>What are you planning to wear tomorrow? ¿Qué planeas ponerte mañana?</i>	<i>I'm going to wear my new blue shirt. Me voy a poner mi camisa azul nueva.</i>
27	<i>Will your parents visit you soon? ¿Tus padres te visitarán pronto?</i>	<i>Yes, they will visit next month. Sí, visitarán el próximo mes.</i>
28	<i>How long will you be staying there? ¿Cuánto tiempo te quedarás allí?</i>	<i>I will be staying for a week. Me quedaré durante una semana.</i>
29	<i>Are you going to join a gym soon? ¿Te vas a apuntar a un gimnasio pronto?</i>	<i>Yes, I intend to start exercising. Sí, tengo la intención de empezar a hacer ejercicio.</i>
30	<i>Will you invest in property soon? ¿Invertirás en propiedades pronto?</i>	<i>We hope to buy a house eventually. Esperamos comprar una casa con el tiempo.</i>

### DESCRIBING ACTIONS IN PRESENT

KEY VOCABULARY					
<i>English</i>	<i>Spanish meaning</i>	<i>English</i>	<i>Spanish meaning</i>	<i>English</i>	<i>Spanish meaning</i>
<i>be</i>	<i>ser</i>	<i>know</i>	<i>saber</i>	<i>give</i>	<i>dar</i>
<i>have</i>	<i>tener</i>	<i>think</i>	<i>pensar</i>	<i>tell</i>	<i>decir</i>
<i>do</i>	<i>hacer</i>	<i>see</i>	<i>ver</i>	<i>work</i>	<i>trabajar</i>
<i>say</i>	<i>decir</i>	<i>come</i>	<i>venir</i>	<i>call</i>	<i>llamar</i>
<i>go</i>	<i>ir</i>	<i>want</i>	<i>querer</i>	<i>need</i>	<i>necesitar</i>
<i>get</i>	<i>conseguir</i>	<i>use</i>	<i>usar</i>	<i>feel</i>	<i>sentir</i>
<i>make</i>	<i>fabricar</i>	<i>find</i>	<i>encontrar</i>	<i>live</i>	<i>vivir</i>

IDIOMATIC EXPRESSIONS
-----------------------

1. *"To chase one's tail"*
  - *Significado: Estar muy ocupado pero lograr poco; dar vueltas en círculo.*
  - *Ejemplo: We're just chasing our tails with this approach; it's not working.*
2. *"To be on solid ground"*
  - *Significado: Estar en una posición segura o confiada (respecto a un argumento, plan o situación).*
  - *Ejemplo: I'm on solid ground with my report; all the data is accurate.*
3. *"The ball is in your court"*
  - *Significado: Es tu turno de actuar o tomar una decisión.*
  - *Ejemplo: I've made my offer; now the ball is in your court.*
4. *"To run around in circles"*
  - *Significado: Perder el tiempo con acciones inútiles, sin progresar.*
  - *Ejemplo: We are running around in circles trying to fix this bug without a proper plan.*
5. *"To cut corners"*
  - *Significado: Hacer algo de la manera más fácil o barata, a menudo sacrificando calidad.*
  - *Ejemplo: They are cutting corners on safety procedures to finish the project faster.*

	QUESTIONS	ANSWERS
1	What do you do in your free time? ¿Qué haces en tu tiempo libre?	I usually read books or watch TV. Normalmente leo libros o veo la televisión.
2	How do you get to work/school? ¿Cómo llegas al trabajo/escuela?	I take the train every day. Tomo el tren todos los días.
3	Do you exercise regularly? ¿Haces ejercicio regularmente?	Yes, I go to the gym three times a week. Sí, voy al gimnasio tres veces por

		<i>semana.</i>
4	<i>What time do you wake up every day? ¿A qué hora te levantas todos los días?</i>	<i>I wake up at 7 am on weekdays. Me despierto a las 7 de la mañana entre semana.</i>
5	<i>What kind of music do you listen to? ¿Qué tipo de música escuchas?</i>	<i>I listen to pop and classical music. Escucho música pop y clásica.</i>
6	<i>Do you enjoy your job? ¿Disfrutas de tu trabajo?</i>	<i>Yes, I really enjoy what I do. Sí, disfruto mucho lo que hago.</i>
7	<i>How often do you go out with friends? ¿Con qué frecuencia sales con amigos?</i>	<i>I go out with them every weekend. Salgo con ellos todos los fines de semana.</i>
8	<i>What do you do to relax after a busy day? ¿Qué haces para relajarte después de un día ocupado?</i>	<i>I usually take a warm bath and listen to music. Suelo darme un baño caliente y escuchar música.</i>
9	<i>Do you speak any other languages? ¿Hablas otros idiomas?</i>	<i>Yes, I speak Spanish and some French. Sí, hablo español y algo de francés.</i>
10	<i>Where do you live? ¿Dónde vives?</i>	<i>I live in a quiet neighborhood near the park. Vivo en un barrio tranquilo cerca del parque.</i>
11	<i>Do you have any pets? ¿Tienes mascotas?</i>	<i>No, I don't, but I want a dog. No, pero quiero un perro.</i>
12	<i>What time do you usually have dinner? ¿A qué hora sueles cenar?</i>	<i>We have dinner around 8 pm. Cenamos sobre las 8 de la tarde.</i>
13	<i>What is your daily routine like? ¿Cómo es tu rutina diaria?</i>	<i>I work, eat dinner, do homework, and go to bed. Trabajo, ceno, hago los deberes y me acuesto.</i>
14	<i>Do you watch TV often? ¿Ves la televisión a menudo?</i>	<i>Not really, I prefer streaming shows online. La verdad es que no, prefiero ver series en línea.</i>
15	<i>How much water do you drink every day? ¿Cuánta agua bebes cada día?</i>	<i>I drink about two liters of water daily. Bebo unos dos litros de agua al día.</i>
16	<i>Do you like to cook? ¿Estás ocupado hoy?</i>	<i>Yes, I love trying new recipes. Sí, me encanta probar nuevas recetas.</i>
17	<i>Are you busy today? ¿Estabas nervioso contando esta anécdota?</i>	<i>Yes, I am. I have many meetings. Sí. Tengo muchas reuniones.</i>



18	<i>Do you and your family travel together often? ¿Tú y tu familia viajan juntos a menudo?</i>	<i>Yes, we go on vacation every summer. Sí, nos vamos de vacaciones cada verano.</i>
19	<i>What do you usually do on weekends? ¿Qué sueles hacer los fines de semana?</i>	<i>I visit my parents or go hiking. Visito a mis padres o hago senderismo.</i>
20	<i>Where do you go if you want peace and quiet? ¿Adónde vas si quieres paz y tranquilidad?</i>	<i>I go to the library or a quiet cafe. Voy a la biblioteca o a un café tranquilo.</i>
21	<i>Do you read the news every morning? ¿Lees las noticias cada mañana?</i>	<i>No, I check the headlines on my phone. No, miro los titulares en mi móvil.</i>
22	<i>What time does your workday start? ¿A qué hora empieza tu jornada laboral?</i>	<i>My workday starts at 9 in the morning. Mi jornada laboral empieza a las 9 de la mañana.</i>
23	<i>How often do you check your email? ¿Con qué frecuencia revisas tu correo electrónico?</i>	<i>I check my email constantly throughout the day. Reviso mi correo electrónico constantemente durante todo el día.</i>
24	<i>Do you have a favorite coffee shop you visit? ¿Tienes una cafetería favorita que visitas?</i>	<i>Yes, I go to "The Daily Grind" every morning. Sí, voy a "The Daily Grind" todas las mañanas.</i>
25	<i>What do you usually eat for breakfast? ¿Qué sueles desayunar?</i>	<i>I usually have toast and a cup of tea. Suelo tomar unas tostadas y una taza de té.</i>
26	<i>Do you sing in the shower? ¿Cantas en la ducha?</i>	<i>Sometimes, it depends on my mood. A veces, depende de mi estado de ánimo.</i>
27	<i>Do you follow any sports teams? ¿Sigues a algún equipo deportivo?</i>	<i>Yes, I follow my local football team closely. Sí, sigo de cerca a mi equipo de fútbol local.</i>
28	<i>What are you doing right now? ¿Qué estás haciendo ahora mismo?</i>	<i>I am answering some questions for my class. Estoy respondiendo algunas preguntas para mi clase.</i>
29	<i>Do you use social media often? ¿Usas las redes sociales a menudo?</i>	<i>Yes, I use it every day to stay connected. Sí, lo uso todos los días para mantenerme conectado.</i>
30	<i>Where do you usually go shopping for</i>	<i>I go to the big supermarket near my</i>

	groceries? <i>¿Dónde sueles hacer la compra?</i>	house. <i>Voy al supermercado grande cerca de casa.</i>
--	---	--

### EXPRESSING AGREEMENT AND DISAGREEMENT

KEY VOCABULARY					
English	Spanish meaning	English	Spanish meaning	English	Spanish meaning
agree	acordar	insist	insistir	suggest	sugerir
disagree	estar en desacuerdo	believe	creer	think	pensar
acknowledge	reconocer	support	apoyar	oppose	oponerse
state	declarar	deny	negar	understand	entender
argue	argumentar	discuss	discutir	claim	reclamar
accept	aceptar	concede	conceder	doubt	dudar
propose	proponer	reject	rechazar	feel	sentir

IDIOMATIC EXPRESSIONS
<ol style="list-style-type: none"> <li>To see eye to eye: <ul style="list-style-type: none"> <li>Estar completamente de acuerdo con alguien.</li> <li>Ejemplo: "We don't always see eye to eye on politics."</li> </ul> </li> <li>To be on the same page: <ul style="list-style-type: none"> <li>Estar de acuerdo o tener el mismo entendimiento sobre una situación.</li> <li>Ejemplo: "Before we start the project, I want to make sure everyone is on the same page."</li> </ul> </li> <li>To agree to disagree: <ul style="list-style-type: none"> <li>Poner fin a una discusión aceptando que cada uno tiene una opinión diferente sin necesidad de llegar a un consenso.</li> <li>Ejemplo: "We couldn't decide on the best candidate, so we agreed to disagree."</li> </ul> </li> <li>To play devil's advocate: <ul style="list-style-type: none"> <li>Argumentar en contra de una idea solo por el bien del debate o para explorar todos los ángulos.</li> <li>Ejemplo: "I'll play devil's advocate: what if that plan fails?"</li> </ul> </li> <li>To budge an inch: <ul style="list-style-type: none"> <li>Negarse a cambiar de opinión en lo más mínimo (a menudo en negativo).</li> </ul> </li> </ol>

- *Ejemplo: "He refused to budge an inch on the contract terms."*

	QUESTIONS	ANSWERS
1	<i>Do you agree with the new policy? ¿Estás de acuerdo con la nueva política?</i>	<i>Yes, I completely agree. Sí, estoy completamente de acuerdo.</i>
2	<i>What's your take on this issue? ¿Cuál es tu opinión sobre este asunto?</i>	<i>I'm not sure where I stand yet. Aún no estoy seguro de mi postura.</i>
3	<i>Wouldn't you say that's wrong? ¿No dirías que eso está mal?</i>	<i>I would argue the opposite. Yo argumentaría lo contrario.</i>
4	<i>Are we seeing eye to eye here? ¿Estamos de acuerdo en esto?</i>	<i>No, I don't think we are. No, no creo que lo estemos.</i>
5	<i>Don't you believe that's true? ¿No crees que eso es verdad?</i>	<i>I strongly disagree with that belief. Estoy totalmente en desacuerdo con esa creencia.</i>
6	<i>Do you share my opinion? ¿Compartes mi opinión?</i>	<i>Yes, I absolutely share your opinion. Sí, absolutamente comparto tu opinión.</i>
7	<i>Can you support their claims? ¿Puedes apoyar sus afirmaciones?</i>	<i>I can partially support them. Puedo apoyarlas parcialmente.</i>
8	<i>How do you feel about this proposal? ¿Cómo te sientes respecto a esta propuesta?</i>	<i>I'm strongly against it. Estoy totalmente en contra.</i>
9	<i>Does this make sense to you? ¿Esto tiene sentido para ti?</i>	<i>Yes, that makes perfect sense. Sí, tiene mucho sentido.</i>

10	<i>Are you on the same page as us? ¿Estás en sintonía con nosotros?</i>	<i>Yes, I'm on the same page. Sí, estoy en sintonía.</i>
11	<i>Can you concede that point? ¿Puedes conceder ese punto?</i>	<i>No, I can't concede that point. No, no puedo conceder ese punto.</i>
12	<i>Don't you doubt the results? ¿No dudas de los resultados?</i>	<i>I don't doubt them at all. No dudo en absoluto.</i>
13	<i>Will you accept their apology? ¿Aceptarás su disculpa?</i>	<i>I will accept it, yes. La aceptaré, sí.</i>
14	<i>Should we agree to disagree? ¿Deberíamos estar de acuerdo en disentir?</i>	<i>Perhaps that's best for now. Quizás sea lo mejor por ahora.</i>
15	<i>Do you reject their findings? ¿Rechazas sus hallazgos?</i>	<i>Yes, I fully reject their findings. Sí, rechazo completamente sus hallazgos.</i>
16	<i>What's your stance on this? ¿Cuál es tu postura sobre esto?</i>	<i>My stance is firmly in the middle. Mi postura es firmemente intermedia.</i>
17	<i>Are you willing to budge an inch? ¿Estás dispuesto a ceder un ápice?</i>	<i>I am not willing to change my mind. No estoy dispuesto a cambiar de opinión.</i>
18	<i>Do you think that's a fair assessment? ¿Crees que es una evaluación justa?</i>	<i>No, I think that's unfair. ¿Crees que es una evaluación justa?</i>
19	<i>Can you deny these facts? ¿Puedes negar estos hechos?</i>	<i>No, I cannot deny the facts. No, no puedo negar los hechos.</i>
20	<i>Do you understand my reasoning? ¿Entiendes mi razonamiento?</i>	<i>I understand it, but I disagree. Lo entiendo, pero no estoy de acuerdo.</i>
21	<i>Should we just move on? ¿Deberíamos simplemente seguir adelante?</i>	<i>We need to resolve this first. Necesitamos resolver esto primero.</i>
22	<i>Do you believe their proposal is strong? ¿Crees que su propuesta es sólida?</i>	<i>I believe it lacks strong evidence. Creo que carece de pruebas sólidas.</i>
23	<i>Are you opposed to the idea? ¿Te opones a la idea?</i>	<i>Yes, I am strongly opposed. Sí, me opongo firmemente.</i>
24	<i>Do you see the benefit in this? ¿Ves el beneficio en esto?</i>	<i>I see some benefit, but not much. Veo algún beneficio, pero no mucho.</i>
25	<i>Is there any truth to that claim? ¿Hay algo de verdad en esa afirmación?</i>	<i>I doubt there is any truth to it. Dudo que haya algo de verdad en ello.</i>
26	<i>Do you feel the same way? ¿Te sientes de la misma manera?</i>	<i>No, I feel quite differently. No, me siento muy diferente.</i>
27	<i>Are you firm on your decision?</i>	<i>Yes, I am firm on my decision.</i>

	<i>¿Estás firme en tu decisión?</i>	<i>Sí, estoy firme en mi decisión.</i>
28	<i>Do you have any objections?</i> <i>¿Tienes alguna objeción?</i>	<i>Yes, I have several major objections.</i> <i>Sí, tengo varias objeciones importantes.</i>
29	<i>Can you acknowledge the problem?</i> <i>¿Puedes reconocer el problema?</i>	<i>Yes, I can acknowledge the issue.</i> <i>Sí, puedo reconocer el problema.</i>
30	<i>Would you like to discuss this further?</i> <i>¿Te gustaría discutir esto más a fondo?</i>	<i>No, I think everything is clear now.</i> <i>No, creo que todo está claro ahora.</i>

### ADDING INFORMATION

KEY VOCABULARY					
English	Spanish meaning	English	Spanish meaning	English	Spanish meaning
Additionally	Adicionalmente	What's more	Y aún más	Another point is...	Otro punto es..
Furthermore	Además	Plus	Más	For instance	Por ejemplo
Moreover	Por otra parte	Along with	Junto con	Such as	Tal como
In addition	Aparte de eso	Together with	Junto con	Likewise	Igualmente
Also	También	Including	Incluyendo	Similarly	Similarmente
As well as	Así como	Not only... but also...	No solo... sino también...	To elaborate	Para dar más detalles
Besides	Además de	On top of that	Encima de eso	And	Y

IDIOMATIC EXPRESSIONS
<p>1. "To go hand in hand"</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Significado en español: Ir de la mano / Estar estrechamente relacionado.</li> <li>○ Uso: Indica que dos hechos o informaciones están inherentemente conectados y se añaden mutuamente.</li> </ul> <p>2. "To flesh out an idea"</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Significado en español: Dar cuerpo/forma a una idea / Elaborar una idea.</li> <li>○ Uso: Se refiere a añadir detalles o información sustancial para desarrollar una idea básica.</li> </ul> <p>3. "To top it all off"</p>

- *Significado en español: Para colmo / Para rematar.*
- *Uso: Introduce una información final, a menudo la más importante o sorprendente, que se añade a lo ya dicho.*

4. *"To add fuel to the fire"*

- *Significado en español: Echar leña al fuego.*
- *Uso: Añadir información que empeora una situación o intensifica un conflicto.*

5. *"To paint a fuller picture"*

- *Significado en español: Pintar un panorama más completo.*
- *Uso: Añadir información adicional para dar una comprensión total de una situación o tema.*

	QUESTIONS	ANSWERS
1	<i>Can you tell me more about the project? ¿Puedes contarme más sobre el proyecto?</i>	<i>Additionally, we have a backup plan ready. Además, tenemos un plan B listo.</i>
2	<i>What other concerns do you have? ¿Qué otras preocupaciones tienes?</i>	<i>Furthermore, the budget is a bit tight. Además, el presupuesto es un poco ajustado.</i>
3	<i>Did you mention the client meeting? ¿Mencionaste la reunión con el cliente?</i>	<i>Yes, moreover, they seemed very interested. Sí, además, parecían muy interesados.</i>
4	<i>What else did you include in the report? ¿Qué más incluiste en el informe?</i>	<i>In addition to data, I included photos. Además de los datos, incluí fotos.</i>

5	<i>Is he coming to the party also? ¿Él viene a la fiesta también?</i>	<i>Yes, he is also coming with his partner. Sí, también viene con su pareja.</i>
6	<i>What skills are needed for this job? ¿Qué habilidades se necesitan para este trabajo?</i>	<i>We need marketing skills as well as technical skills. Necesitamos habilidades de marketing y técnicas.</i>
7	<i>Who is coming besides John? ¿Quién viene además de John?</i>	<i>Besides John, Sarah and Mark are coming.  Además de John, Sarah y Mark también vienen.</i>
8	<i>What's even better about the new design? ¿Qué es aún mejor del nuevo diseño?</i>	<i>What's more, it is much more energy efficient.  Además, es mucho más eficiente energéticamente.</i>
9	<i>Any other reasons we should hire him? ¿Alguna otra razón por la que deberíamos contratarlo?</i>	<i>Plus, he has five years of relevant experience. Además, tiene cinco años de experiencia relevante.</i>
10	<i>What items are included along with the main product? ¿Qué artículos se incluyen junto con el producto principal?</i>	<i>You get a charger along with the device. Recibirás un cargador junto con el dispositivo.</i>
11	<i>Who attended the meeting? ¿Quién asistió a la reunión?</i>	<i>The team leads together with the CEO attended. Los líderes del equipo y el director ejecutivo asistieron.</i>
12	<i>Are specific costs mentioned? ¿Se mencionan costos específicos?</i>	<i>Yes, including shipping and taxes. Sí, incluye envío e impuestos.</i>
13	<i>What did he achieve this year? ¿Qué logró este año?</i>	<i>He not only met his goals but also exceeded them. No solo cumplió sus objetivos, sino que los superó.</i>
14	<i>What happened at the end of the day? ¿Qué pasó al final del día?</i>	<i>We finished the report, and on top of that, we finalized the contract. Terminamos el informe y, además, finalizamos el contrato.</i>
15	<i>Do you have another argument for this proposal? ¿Tienes otro argumento para esta propuesta?</i>	<i>Yes, another point is our competitors are already doing this. Sí, otro punto es que nuestra competencia ya lo está haciendo.</i>

16	Can you provide examples of those costs? <i>¿Puedes dar ejemplos de esos costos?</i>	Yes, for instance, the cost of materials has risen. <i>Sí, por ejemplo, el costo de los materiales ha aumentado.</i>
17	What type of software do you mean? <i>¿Qué tipo de software quieres decir?</i>	Software such as Photoshop or InDesign. <i>Software como Photoshop o InDesign.</i>
18	Did you prepare the report likewise? <i>¿Preparaste el informe igualmente?</i>	Yes, I prepared it likewise, using the same format. <i>Sí, lo preparé de la misma manera, usando el mismo formato.</i>
19	Can you apply the same approach here? <i>¿Puedes aplicar el mismo enfoque aquí?</i>	Yes, we can proceed similarly in this department. <i>Sí, podemos proceder de manera similar en este departamento.</i>
20	Could you elaborate on the budget constraints? <i>¿Podrías elaborar sobre las restricciones presupuestarias?</i>	To elaborate, we only have 50% of the initial budget. <i>Para ser más precisos, solo contamos con el 50 % del presupuesto inicial.</i>
21	What information do these two reports share? <i>¿Qué información comparten estos dos informes?</i>	These two reports go hand in hand. <i>Estos dos informes van de la mano.</i>
22	Can you flesh out that idea for the client? <i>¿Puedes darle cuerpo a esa idea para el cliente?</i>	Yes, I need to flesh out the technical details first. <i>Sí, primero necesito concretar los detalles técnicos.</i>
23	What made the presentation so bad? <i>¿Qué hizo que la presentación fuera tan mala?</i>	The slides were messy, and to top it all off, the speaker was late. <i>Las diapositivas estaban desordenadas y, para colmo, el ponente llegó tarde.</i>
24	Are you just adding fuel to the fire with that comment? <i>¿Estás echando leña al fuego con ese comentario?</i>	No, I'm just stating a fact, not adding fuel to the fire. <i>No, solo estoy afirmando un hecho, no estoy echando leña al fuego.</i>
25	What else do we need to understand the situation? <i>¿Qué más necesitamos para entender la situación?</i>	We need more data to paint a fuller picture. <i>Necesitamos más datos para tener una visión más completa.</i>
26	Is the new feature safe and effective? <i>¿La nueva característica es segura y</i>	Yes, it is safe and effective. <i>Sí, es seguro y eficaz.</i>



	efectiva?	
27	Besides those issues, is everything fine? <i>Aparte de esos problemas, ¿todo bien?</i>	Besides those, everything looks good. <i>Aparte de eso, todo pinta bien.</i>
28	In addition to the main task, what else is expected? <i>Además de la tarea principal, ¿qué más se espera?</i>	In addition to the main task, daily updates are expected. <i>Además de la tarea principal, se esperan actualizaciones diarias.</i>
29	Can you give me one more reason? <i>¿Puedes darme una razón más?</i>	Another point is the potential for market growth. <i>Otro punto es el potencial de crecimiento del mercado.</i>
30	Does this data relate to the other points? <i>¿Estos datos se relacionan con los otros puntos?</i>	Yes, this data fits together with the previous findings. <i>Sí, estos datos concuerdan con los hallazgos anteriores.</i>

### DESCRIBING OBJECTS AND PEOPLE

KEY VOCABULARY					
English	Spanish meaning	English	Spanish meaning	English	Spanish meaning
beautiful	hermoso/a	heavy	pesado/a	outgoing	extrovertido/a
ugly	feo/a	new	nuevo/a	friendly	amigoso/a
big	grande	old	viejo/a	hard-working	trabajador/a
small	pequeño/a	intelligent	inteligente	curly	cabello rizado
tall	alto/a	funny	divertido/a	straight	cabello lacio
short	bajo/a	kind	amable	bright	brillante
thin	delgado/a	shy	tímido/a	dark	oscuro

IDIOMATIC EXPRESSIONS
1. "A heart of gold" <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Significado: Tener un corazón de oro; ser una persona muy amable y generosa.</li> <li>○ Ejemplo: She is so caring; she really has a heart of gold.</li> </ul>
2. "A chip off the old block"

<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <i>Significado: Ser una copia de su padre/madre (parecerse a un progenitor en carácter o apariencia).</i></li> <li>○ <i>Ejemplo: He loves playing guitar, just like his dad. He's a chip off the old block.</i></li> </ul>
<p>3. <i>"Fit like a glove"</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ <i>Significado: Quedar como anillo al dedo (para ropa u objetos que encajan perfectamente).</i></li> <li>○ <i>Ejemplo: Thanks for lending me this jacket; it fits like a glove.</i></li> </ul>
<p>4. <i>"To be like chalk and cheese"</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ <i>Significado: Ser como el día y la noche; ser muy diferentes (normalmente para personas).</i></li> <li>○ <i>Ejemplo: My two brothers are like chalk and cheese; one is quiet, the other is very loud.</i></li> </ul>
<p>5. <i>"A piece of cake"</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ <i>Significado: Ser pan comido; ser muy fácil (normalmente para describir una tarea u objeto simple de usar).</i></li> <li>○ <i>Ejemplo: The assembly instructions for this table were a piece of cake.</i></li> </ul>

	QUESTIONS	ANSWERS
1	<i>What does your best friend look like?</i> <i>¿Qué aspecto tiene tu mejor amigo/a?</i>	<i>He's tall with short brown hair.</i> <i>Es alto y tiene el pelo corto y castaño.</i>
2	<i>How would you describe your personality?</i> <i>¿Cómo describirías tu personalidad?</i>	<i>I'm friendly and quite outgoing.</i> <i>Soy amigable y bastante extrovertido.</i>
3	<i>What is the object like?</i>	<i>It's a small, red, metallic box.</i>

	<i>¿Cómo es el objeto?</i>	<i>Es una pequeña caja roja y metálica.</i>
4	<i>Do you have a favorite physical feature? ¿Tienes alguna característica física favorita?</i>	<i>I like my eyes; they are green. Me gustan mis ojos; son verdes.</i>
5	<i>What kind of hair do you have? ¿Qué tipo de pelo tienes?</i>	<i>I have short, curly hair. Tengo el pelo corto y rizado.</i>
6	<i>Is your car new or old? ¿Es tu coche nuevo o viejo?</i>	<i>It's old, but it runs well. Es antiguo, pero me queda bien.</i>
7	<i>What makes someone attractive to you? ¿Qué hace que alguien te resulte atractivo/a?</i>	<i>A good sense of humor and kindness. Buen sentido del humor y amabilidad.</i>
8	<i>How tall are you? ¿Qué altura tienes?</i>	<i>I am 170 cm tall. Mido 170 cm.</i>
9	<i>What color are your eyes? ¿De qué color son tus ojos?</i>	<i>They are dark brown. Son de color castaño oscuro.</i>
10	<i>Can you describe your house? ¿Puedes describir tu casa?</i>	<i>It's a big, white house with a garden. Es una casa grande y blanca con jardín.</i>
11	<i>Is your phone heavy or light? ¿Es tu teléfono pesado o ligero?</i>	<i>It's very light. Es muy luminosa.</i>
12	<i>What is your sister like? (personality) ¿Cómo es tu hermana (de carácter)?</i>	<i>She is shy at first, but very funny once you know her. Al principio es tímida, pero se vuelve muy divertida una vez que la conoces.</i>
13	<i>What kind of style do you usually wear? ¿Qué tipo de estilo sueles vestir?</i>	<i>I usually wear casual clothes like jeans and T-shirts. Suelo llevar ropa informal como vaqueros y camisetas.</i>
14	<i>What does your boss look like? ¿Qué aspecto tiene tu jefe/a?</i>	<i>She is middle-aged and wears glasses. Es de mediana edad y usa gafas.</i>
15	<i>How has your personality changed? ¿Cómo ha cambiado tu personalidad?</i>	<i>I used to be very shy, but now I'm more confident. Yo solía ser muy tímido, pero ahora tengo más confianza.</i>
16	<i>What qualities are important in a friend? ¿Qué cualidades son importantes en un amigo?</i>	<i>Loyalty and honesty are essential. La lealtad y la honestidad son esenciales.</i>

17	<i>How would you describe the weather today?</i> <i>¿Cómo describirías el clima hoy?</i>	<i>It's a bright and sunny day.</i> <i>Es un día brillante y soleado.</i>
18	<i>What does your dog look like?</i> <i>¿Qué aspecto tiene tu perro?</i>	<i>He is small and black with long ears.</i> <i>Es pequeño y negro, con orejas largas.</i>
19	<i>Is your laptop fast or slow?</i> <i>¿Es tu portátil rápido o lento?</i>	<i>It's very fast; it's new.</i> <i>Es muy rápido; es nuevo.</i>
20	<i>How would people describe you?</i> <i>¿Cómo te describiría la gente?</i>	<i>They would probably say I'm hard-working.</i> <i>Probablemente dirían que soy muy trabajador.</i>
21	<i>Do you own anything unusual?</i> <i>¿Posees algo inusual?</i>	<i>Yes, I have an old, antique clock.</i> <i>Sí, tengo un reloj antiguo.</i>
22	<i>What material is your bag made of?</i> <i>¿De qué material está hecha tu bolsa?</i>	<i>It's made of dark brown leather.</i> <i>Es de cuero marrón oscuro.</i>
23	<i>Is your hometown big or small?</i> <i>¿Es tu ciudad natal grande o pequeña?</i>	<i>It's a small, quiet town.</i> <i>Es un pueblo pequeño y tranquilo.</i>
24	<i>What color is your bedroom wall?</i> <i>¿De qué color es la pared de tu dormitorio?</i>	<i>It is a light blue color.</i> <i>Es de color azul claro.</i>
25	<i>What is your favorite piece of furniture like?</i> <i>¿Cómo es tu mueble favorito?</i>	<i>It's a big, comfortable, soft armchair.</i> <i>Es un sillón grande, cómodo y suave.</i>
26	<i>What does your teacher act like?</i> <i>¿Cómo se comporta tu profesor/a?</i>	<i>She is kind but strict about homework.</i> <i>Estaba muy tenso y tranquilo.</i>
27	<i>Do you look like any celebrity?</i> <i>¿Te pareces a alguna celebridad?</i>	<i>People say I look a bit like a famous singer.</i> <i>Es amable, pero estricta con las tareas.</i>
28	<i>How old is your car?</i> <i>¿Cuántos años tiene tu coche?</i>	<i>It's 10 years old.</i> <i>Tiene 10 años.</i>
29	<i>What kind of books do you read?</i> <i>¿Qué tipo de libros lees?</i>	<i>I read big, thick fantasy books.</i> <i>Leo libros de fantasía grandes y gruesos.</i>
30	<i>Can you describe the object you're holding?</i> <i>¿Puedes describir el objeto que sostienes?</i>	<i>It's a smooth, round, small, silver coin.</i> <i>Es una moneda de plata pequeña, redonda y lisa.</i>